

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1971-1972.

12 SEPTEMBER 1972

WETSONTWERP

houdende het tuchtreglement
van de Krijgsmacht,

MEMORIE VAN TOEGHTING

DAMES EN HEEREN,

Dit ontwerp van wet dat U ter goedkeuring wordt voorgelegd heeft tot doel de regels betreffende de militaire ethica aan de huidige toestand aan te passen.

Ondanks het sociologisch bestel der verschillende tijdvakken van onze geschiedenis is het principe, waarop de reden van bestaan der krijgsmacht berust, te weten de vrijwaring van 's lands onafhankelijkheid en het behoud der integriteit van het grondgebied, onveranderd gebleven; bepaalde middelen tot bereiking van bewust doel dienen niettemin aan herziening te worden onderworpen.

De krijgstucht is één van deze middelen,

Daarom is de Regering van mening dat dit concept moet worden vernieuwd en omschreven als een wijze van handelen en denken, die de alleenstaande enkeling, de groep, de bijzondere gemeenschap waaruit het leger in de natie bestaat, ertoe aanzet, zich aan welbepaalde normen te onderwerpen.

Aldus opgevat, vertoont de krijgstucht twee elkaar aanvullende aspecten, het positief aspect en het repressief aspect.

Het positief aspect bepaalt de rechten en de plichten van de militairen en onder meer de onvermijdelijke beperkingen bij de uitoefening van sommige vrijheden, evenals de voorwaarden waaronder het commando moet worden gevoerd. Al deze kwesties zijn in Titel I van dit ontwerp van wet opgenomen en maken de regels van de militaire deontologie uit.

Het repressief aspect is het voorwerp van Titel II die de bepalingen omvat welke tot doel hebben de tekortkomingen aan de bij de Titel I bepaalde regels te voorkomen of desgevallend te bestraffen.

De krijgstucht vertoont nog een derde aspect dat niet minder belangrijk is dan de twee voorgaande; het betreft de beloningen die aan de militairen worden verleend uit erkentelijkheid voor bijzondere verdiensten, hetzij hun buitengewoon gedrag tijdens hun dienst, hetzij een rendement

Chambre des Représentants

SESSION 1971-1972.

12 SEPTEMBRE 1972

PROJET DE LOI

portant le règlement de discipline
des forces armées.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi soumis à votre approbation a pour but d'adapter aux conditions actuelles les règles relatives à l'éthique militaire.

Si, malgré le contexte sociologique des diverses époques de notre histoire, le principe qui justifie la raison d'être des forces armées est resté une constante, à savoir, le maintien de l'indépendance nationale et de l'intégrité du territoire, il s'impose cependant de repenser certains moyens qui permettent cette finalité.

Au nombre de ces moyens, il y a lieu de citer la discipline militaire.

C'est pourquoi le Gouvernement estime que ce concept doit être renouvelé et défini comme un mode de penser et d'agir, déterminant l'individu isolé, le groupe, la société particulière que constitue l'armée au sein de la nation, à se soumettre à des normes spécifiques.

Ainsi envisagée, la discipline militaire peut s'analyser sous deux aspects complémentaires, l'aspect positif et l'aspect répressif.

L'aspect positif doit déterminer les droits, ainsi que les devoirs des militaires, notamment les inévitables restrictions à l'exercice de certaines libertés, de même que les conditions dans lesquelles doit s'exercer le commandement. Ces différentes matières sont contenues dans le Titre premier du présent projet de loi et constituent les règles de la déontologie militaire.

L'aspect répressif fait l'objet du Titre II qui contient les dispositions dont le but est de prévenir, ou sanctionner au besoin, les manquements aux règles fixées dans le Titre I.

Il existe un troisième volet de la discipline militaire, non moins important que les deux premiers cités; il s'agit des récompenses accordées aux militaires en reconnaissance de mérites particuliers acquis, soit par leur conduite exceptionnelle durant leur service, soit par un rendement dépassant

dat merkelyk hogcr ligt dan het normale rendement of rocmrijke daden.

Er dient aangestipd te worden dat zeer vele jaren verschillende soorten beloningen verleend worden.

Het werd niet nodig geacht u: in dit ontwerp van wet op te sommen.

Inderdaad, verschillende dezer, zoals de cervello onderscheidingen, de er aan verbonden renten, evenals de geldelijke beloningen ten laste van de schatkist (zoals deze verleend aan de militairen die werken hebben verwezenlijkt die nuttig zijn voor de gemeenschap) maken het voorwerp uit van wetten of van door de Koning, in uitvoering van de hem door de Grondwet verleende machten, genomen besluiten.

Andere, zoals bijzondere vergunningen, dienstfaciliteiten, kentekens en brevetten, worden toegekend, bijzonderlijk aan de dienstplichtigen, door de hiërarchische militaire autoriteiten, bij toepassing van dienstonderrichtingen aangepast volgens de omstandigheden van het ogenblik.

De regels die thans inzake tucht bij de krijgsmacht gelden, vinden hoofdzakelijk hun oorsprong in het Reglement van Krijgstucht of Discipline afgekondigd bij de wet van 15 maart 1815, die het werk is van de wetgevende macht der Verenigde Nederlanden, in België toepasselijk gemaakt op 17 april 1815, en er van kracht verklaard bij besluit van het Voorlopig bewind van 27 oktober 1830.

De bepalingen van deze wet werden herhaaldelijk gewijzigd, namelijk bij het decreet van het Voorlopig Bewind van 7 oktober 1830 tot afschaffing van de lijfstraffen en bij het koninklijk besluit van 30 mei 1916.

Sedertdien werden de oorspronkelijke teksten veelvuldig aangepast bij middel van administratieve en reglementaire bepalingen.

Dit ontwerp van wet heeft tot doel in een wettelijke tekst de wijzigingen vast te leggen die in de loop van een langdurige praktijk geschikt en noodzakelijk werden geacht.

Titel omvat de algemene principes die de hiërarchie, de ondergeschiktheid en de bijzondere regels betreffende het privaats- en het beroepsleven van de militairen beheersen.

In boofdstuk I wordt in de eerste plaats nauwkeurig bepaald welke de personen zijn die aan deze wet onderworpen zijn of die bij koninklijk besluit er aan kunnen onderworpen worden.

Bij artikel 1 worden de militairen in twee groepen onderverdeeld: in de eerste groep zijn de militairen opgenomen die onderworpen zijn aan verplichtingen die ofwel uit de dienstplichtwetten ofwel uit hun eigen statuut (reserveofficieren) voortvloeien, alsook de reservemilitairen (momenteel slechts de officieren) die, met het oog op hun training, prestaties van korte duur verrichten; met de tweede groep worden alle andere militairen bedoeld, met andere woorden al degenen die uit eigen wil dienst volbrengen; om de formulering van de verdere bepalingen te vergemakkelijken worden zij « militairen van de actieve kaders » genoemd. Volgens de thans vigerende wetten behoren tot de militairen van de actieve kaders :

1° de beroepsofficieren waarop de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroeps- en reserveofficieren van toepassing is;

2° de officieren van het aanvullingskader waarop de wet van 14 juli 1951 op de stand en de bevordering van de officieren van het aanvullingskader van toepassing is;

3° de hulpofficieren, piloten en navigatoren, van de luchtmacht waarop de wet van 23 december 1955 betreffende de

notablen het rendement normal, soit par des actions d'éclat.

Il est à noter que des récompenses de plusieurs espèces sont accordées depuis de très nombreuses années.

Il n'a pas été jugé utile de les mentionner dans le présent projet de loi.

En effet, certaines d'entre elles, comme les distinctions honorifiques, les rentes y afférentes, ainsi que les récompenses pécuniaires, relèvent du trésor (telle que celles qui sont accordées aux militaires qui se sont livrés à des travaux utiles à la collectivité) font l'objet de lois ou d'arrêtés pris par le Roi en exécution des pouvoirs qui lui sont conférés par la Constitution.

D'autres, comme des permissions spéciales, des facilités de service, des insignes et des brevets, sont alloués, principalement aux miliciens, par l'autorité hiérarchique militaire, en application d'instructions de services adaptées suivant les circonstances du moment.

Les règles actuellement en vigueur au sein de l'armée en matière disciplinaire sont issues principalement du Règlement de discipline fixé par la loi du 15 mars 1815, œuvre du législateur des Pays-Bas, mise en vigueur en Belgique le 17 avril 1815 et y maintenue en vigueur par l'arrêté du Gouvernement provisoire du 27 octobre 1830.

Les règles incluses dans cette loi furent modifiées à diverses reprises, notamment par le décret du Gouvernement provisoire du 7 octobre 1830 supprimant les peines corporelles et l'arrêté royal du 30 mai 1916.

Depuis, de nombreuses adaptations des textes initiaux eurent lieu par voie de dispositions administratives et réglementaires.

Le présent projet de loi a pour but de consacrer dans un texte legal les modifications qu'une longue pratique a estimées judicieuses et nécessaires.

.. " "

Le Titre premier réunit les principes généraux qui régissent la hiërarchie, la subordination, les règles plus particulières concernant la vie privée et professionnelle du militaire.

Le chapitre premier précise tout d'abord les personnes soumises à la présente loi ou susceptibles de l'être par arrêté royal.

L'article premier subdivise les militaires en deux groupes: le premier vise les militaires qui sont soumis à des obligations découlant, soit des lois sur la milice, soit de leur statut propre (officiers de réserve), ainsi que les militaires de réserve (actuellement, uniquement les officiers) effectuant des prestations de courte durée en vue de leur entraînement; le deuxième vise tous les autres militaires, c'est-à-dire tous ceux qui effectuent du service de par leur propre volonté; pour la facilité de la formulation des dispositions ultérieures, ils sont dénommés « militaires des cadres actifs ». Dans l'état actuel de notre législation, font partie des militaires des cadres actifs;

1° les officiers de carrière, régis par la loi du 1er mars 1958; relative au statut des officiers de carrière et de réserve;

2° les officiers de complément, régis par la loi du 14 juil. let 1951 sur la position et l'avancement des officiers du cadre de complément;

3° les officiers auxiliaires, pilotes et navigateurs, de la force aérienne, régis par la loi du 23 décembre 1955 sur les

hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren van roepassing is;

4° de beroepsonderofficieren, d.i. toegevoegde onderofficieren en de tijdelijk onderofficieren waarop de wet van 27 december 1961 houdende statuur van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zee-macht van roepassing is;

5° de hulponderofficieren van de luchtmacht waarop de wet van 23 december 1955 betreffende de hulponderofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren, van toepassing is;

6° de andere militairen beneden de rang van officier die bij toepassing van hoofdstuk VII van de op 30 april 1962 gecoördineerde dienstplichtwetten op grond van een dienstneming of cell wederdienstneming in dienst zijn;

7° de reservofficieren wier roestand bij de reeds genoemde wet van 1 maart 1958 geregeld wordt, wanneer zij op grond van artikel 63 van bedoelde wetten vrijwillig dienstprestaties volbrengen,

Artikel 2. Bij dit artikel wordt de draagwijdte van artikel 15°, § 4, van de gecoördineerde dienstplichtwetten verruimd. Inderdaad, zij die van de dienst zijn uitgesloten en zij die uit het leger zijn weggezonden vallen in bepaalde omstandigheden reeds onder toepassing van de militaire strafwetten en zullen gedurende de periode waarin zij ter beschikking van de Minister van Landsverdediging zijn, aan de militaire tucht worden onderworpen.

Artikel 3. Wegens bijzondere omstandigheden kan het nodig zijn personen, met een bijzondere bekwaamheid die voor Landsverdediging nuttig is, in dienst te nemen,

Deze personen worden eventueel in een militaire graad of rang aangesteld of ermee gelijkgesteld bij toepassing van andere wettelijke bepalingen die de voorwaarden en de modaliteiten van deze procedures vastleggen. Dit laat toe hen in de militaire hiërarchie een bepaalde plaats te geven opdat zij in de gelegenheid zouden zijn hun ambt op doeltreffende wijze uit te voeren.

Aangezien de orders van het commando ook voor deze personen van kracht moeten zijn, is het nodig hen aan de militaire tucht of aan sommige bepalingen ervan te onderwerpen; gezien de ernst van een dergelijke maarregel heeft men geoordeeld deze alleen in oorlogstijd te moeten voorzien.

Artikel 4. Bij dit artikel wordt de Koning in de gelegenheid gesteld nauwkeurig de verplichtingen van de militairen die geen deel uitmaken van de actieve kaders en van de gewezen militairen te omschrijven, ingeval zij de militaire kledij dragen.

Wanneer de militaire kledij wordt gedragen moeten een houding en een gedragswijze worden in acht genomen die met bepaalde voorschriften in overeenstemming zijn. De overtreding van deze voorschriften zou het prestige van de Krijgsmacht in opspraak kunnen brengen.

Hoofdstuk II handelt over de militaire hiërarchie.

Het past de eeuwenoude principes, waarop de militaire hiërarchie is gesteund, nader te bepalen. De militaire hiërarchie steunt op de graad en op de anciënniteit in de graad.

Hieruit volgt het begrip van de meerdere, de persoon die het recht en de plicht heeft te bevelen; de ondergeschikte heeft dus de plicht te gehoorzamen.

Nochrans kunnen, tengevolge van de organisatie van de Krijgsmacht en in bijzondere omstandigheden, militairen worden belast met een opdracht die het recht andere militairen van een hogere graad te bevelen, insluit.

officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs;

4° les sous-officiers de carrière, les sous-officiers de complément et les sous-officiers temporaires, régis par la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestres, aériennes et navales;

5° les sous-officiers auxiliaires de la force aérienne régis par la loi du 27 décembre 1955 sur les sous-officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs;

6° les autres militaires au-dessous du rang d'officier qui servent en vertu d'un engagement ou d'un rengagement, en application du chapitre VII des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962;

7° les officiers de réserve, régis par la loi du 1^{er} mars 1958 déjà citée. lorsqu'en vertu de l'article 63 desdites lois, ils effectuent des prestations volontaires.

Article 2. Complète la portée de l'article 15, § 4, des lois coordonnées sur la milice en soumettant à la discipline militaire, pendant qu'ils sont à la disposition du Ministre de la Défense nationale, les exclus du service et les renvoyés de l'Armée, déjà passibles, dans certaines conditions, des lois pénales militaires.

Article 3. Des circonstances particulières peuvent imposer l'utilisation de personnes possédant une qualification spéciale utile à la Défense nationale.

La commission ou l'assimilation éventuelle de ces personnes à un grade ou un rang militaire est prévue par d'autres dispositions légales qui prévoient les conditions et les modalités de ces procédures. Ceci répond au souci de les situer à l'endroit de la hiérarchie militaire qui leur permette d'exercer efficacement leur fonction.

La nécessité de soumettre ces personnes aux ordres du commandement justifie de les assujettir à la discipline militaire ou à certaines dispositions de celle-ci; étant donné la gravité d'une telle mesure, il a été estimé qu'elle devait être réservée au temps de guerre.

Article 4. Permet au Roi de préciser les obligations des militaires qui ne font pas partie des cadres actifs et des anciens militaires lorsqu'ils revêtent la tenue militaire.

Le port de la tenue militaire implique en effet une attitude, un comportement conformes à certaines règles. La violation de ces règles pourrait porter préjudice au prestige des forces armées.

Le chapitre II traite de la hiérarchie militaire.

Il convient de préciser les principes séculaires sur lesquels est fondée la hiérarchie militaire. Celle-ci repose sur le grade et l'ancienneté dans le grade.

De cette notion se dégage le concept de supérieur, personne qui a le droit et le devoir de commander, le subordonné étant par conséquent soumis à l'obligation d'obéissance.

Toutefois, l'organisation des forces armées peut créer des situations particulières où un militaire se voit confier une mission qui implique le droit de commander à d'autres militaires d'un grade plus élevé.

Dit is onder meer het geval voor de commandanten aan boord van luchtschepen, vaartuigen of voor de commandanten van gevechtsgroepen,

In deze gevallen, en binnen de strikte grenzen van de bijzondere opdracht, moet deze militair, verantwoordelijk voor de opdracht, over het nodige gezag kunnen beschikken om zijn opdracht tot een goed einde te brengen.

Deze principes worden vastgelegd in de artikelen 5 tot 8 van dit ontwerp; de artikelen 7 en 8 bepalen meer in 't bijzonder de wijze waarop de bevelvoering wordt uitgeoefend,

Hooftstuk: . III handelt over de plichten en rechten van de militairen.

Artikel 9 somt, afgezien van de tijds- en plaatsomstandigheden, de algemene plichten van de militairen op.

De aard van de aan de Krijgsmacht toevertrouwde opdrachten vereist van de militair absolute trouw aan de Regering en het regime. Het is echter onaanvaardbaar dat reglementen en onderrichtingen uitgaande van de administratieve overheid strijdig zouden zijn met de wetten en de besluiten; dit is het onderwerp van punt 2° van dit artikel.

Artikel 10. Daar gevallen van overmacht zich kunnen voordoen, gaat het niet op iedere afwezigheid ondergeschikt te maken aan een voorafgaande toelating. De rechvaardiging waarvan sprake in dit artikel zal door de autoriteit als geldig moeten worden erkend.

Artikel 11. In paragraaf 1 worden de algemene zaken opgesomd waarvoor de hiërarchische meerderen verantwoordelijk zijn,

Paragraaf 2 handelt over de wijze waarop de bevelen moeten worden uitgevoerd. Deze verplichting wordt beperkt tot de bevelen die in het belang van de dienst worden gegeven.

Het tweede lid van deze tweede paragraaf heeft betrekking op het onwettig bevel dat het begaan van een misdaad of een wanbedrijf tot gevolg zou hebben. Alhoewel dit ontwerp meer tot het strafrecht behoort, heeft men het nuttig geoordeeld het in deze wet te behandelen om, zelfs op tuchtrechtelijk gebied, paradoxale toestanden te vermijden waarin de militair zou geconfronteerd worden met zijn plicht tot gehoorzaamheid en terzelfdertijd met de verboden van de strafwetten.

Artikel 12. Dit artikel bepaalt de houding van de hiërarchische meerdere ten opzichte van zijn ondergeschikten en van de ondergeschikte ten opzichte van zijn hiërarchische meerderen.

Artikel 13. Dit artikel geeft in paragraaf 1 een nauwkeurige omschrijving van de inhoud van de algemene plicht tot discretie. Deze plicht mag niet beperkt blijven tot de periode van de dienst van de militair; ook wanneer hij de werkelijke dienst verlaten heeft blijft hij tot discretie gehouden.

Nochtans, moet de geheimhouding geen onrechtstreeks middel zijn om de militair het zwijgen op te leggen wanneer het erom gaat zich te verdedigen tegen een beschuldiging of zijn rechten te doen gelden. Dit is wat de tweede paragraaf beoogt.

Tenslotte, en dit in het hoger belang van de natie, mag de geheimhouding geen subversieve handelingen dekken. Indien de militair op de hoogte zou zijn van dergelijke handelingen, dan legt zijn algemene plicht van getrouwheid hem op deze aan de Minister van Landsverdediging kenbaar te maken; dit wordt bepaald in de derde paragraaf.

Artikel 14. Dit artikel legt het principe vast volgens hetwelk de militairen dezelfde fundamentele rechten als de Belgische burgers genieten.

C'est le cas notamment de: commandants d'aéronefs, de bâtiments de mer, de groupes de combat.

Dans ce cas et dans les limites strictes de la mission particulière, ce militaire, chef responsable de la mission, doit pouvoir détenir l'autorité nécessaire pour mener à bien sa tâche.

Ces principes font l'objet des articles 5 à 8 du présent projet, les articles 7 et 8 déterminant plus spécialement la façon dont le commandement est exercé.

Le chapitre III traite des devoirs et des droits des militaires.

L'article 9 énumère les devoirs généraux des militaires, indépendamment des circonstances de temps et de lieu.

Le caractère des fonctions qui incombent aux forces armées oblige le militaire à un devoir de loyalisme absolu vis-à-vis du Gouvernement et du régime. Il ne peut cependant être admis que les règlements et instructions émanant de l'autorité administrative puissent être contraires aux lois et arrêtés; c'est ce que prévoit le 2° de cet article.

Article 10. Des cas de force majeure pouvant se présenter, il serait abusif de subordonner toute absence à une autorisation préalable. La justification dont parle cet article devra être reconnue valable par l'autorité.

Article 11. Le paragraphe 1° énonce les responsabilités générales des supérieurs hiérarchiques.

Le paragraphe 2 traite de la manière dont les ordres donnés doivent être exécutés. Cette obligation est limitée aux ordres donnés dans l'intérêt du service.

L'alinéa 2 de ce § 2 vise le cas de l'ordre illégal qui entraînerait la perpétration d'un crime ou d'un délit. Bien que cette matière ressortisse plutôt au domaine pénal, il a été jugé utile de l'inscrire dans la présente loi pour éviter les situations paradoxales, même sur le plan disciplinaire, où le militaire se verrait confronté avec son obligation d'obéissance et en même temps les interdictions des lois pénales.

Article 12. Cet article définit le comportement du supérieur hiérarchique à l'égard de ses subordonnés et du subordonné vis-à-vis de ses supérieurs hiérarchiques.

Article 13. Cet article précise en son § 1^{er} la portée du devoir général de discrétion. Ce devoir ne doit pas se limiter à la période des services du militaire; ce dernier doit y rester tenu même lorsqu'il a quitté le service actif.

Toutefois le secret ne doit pas constituer un moyen détourné pour réduire un militaire au silence lorsqu'il s'agit de se défendre d'une accusation ou de faire valoir ses droits. C'est le but que vise le § 2.

Enfin, et ce dans l'intérêt supérieur de la nation, le secret ne peut couvrir des menées subversives. Dans l'éventualité où un militaire serait mis au courant de telles menées, son devoir général de loyalisme l'oblige à les dévoiler au Ministère de la Défense nationale; c'est ce que pose le § 3.

Article 14. Cet article pose le principe selon lequel les militaires jouissent de tous les droits fondamentaux dont jouissent les citoyens belges.

Artikel 15. De Regering heeft geoordeeld dat het niet nodig was de individuele politieke vrijheid van de militairen te beperken.

De militairen, met uitzondering van de leden van het personeel van de rijkswacht waarover verder wordt gehandeld, zullen lid mogen worden van de politieke partij van hun keuze.

Nochtans, teneinde de samenhang van het leger, en dienengevolge zijn doelmatigheid, niet in gevaar te brengen, heeft de Regering geoordeeld dat, in de schoot van het leger, geen enkele politieke activiteit mag worden uitgeoefend.

Anderzijds, en steeds aan dezelfde redenen - namelijk het vrijwaren van de samenhang en de onafhankelijkheid van het leger - is het ondenkbaar dat een militair die voor alles verplicht is de Regering te dienen en zich voor te bereiden op zijn hoofdplicht nl. de verdediging van de natie, zich in het openbaar met politieke activiteiten uitlaat.

Daarenboven kan men zich moeilijk voorstellen dat de militairen in de schoot van de politieke partijen leidende, zelfs niet publieke functies waarnemen of lagere functies zoals het aanbrengen van aanplakbiljetten, het besturen van propagandavoertuigen e.a. vervullen.

Daarentegen, kan men aanvaarden dat de militair die het ideaal van een partij, waaraan hij zijn vertrouwen heeft geschonken, wenst te verdedigen, de leiders van die partij helpt door studies, door raadgevingen. Hier kan hij een niet openbare intellectuele of administratieve bijdrage leveren. Tenslotte, zou het zinloos zijn te beletten dat de militairen aangesloten bij een politieke partij, deelnemen aan de verkiezingen ingericht in de schoot van de partij ter gelegenheid van de « polls », van de benoeming van de leden van de uitvoerende bureaus e.a.

Deze oogmerken maken het voorwerp uit van paragraaf 1 van artikel 15.

§ 2. bepaalt, meer in het bijzonder dat de militair zowel wanneer hij niet in dienst is als wanneer hij het wel is, het uniform niet mag dragen noch van zijn hoedanigheid van militair gewag mag maken wanneer hij aan het politiek leven deelneemt.

De leden van het personeel van de rijkswacht bevinden zich in een bijzondere toestand. Immers, de opdracht bij uitstek van de rijkswacht is de handhaving van de gevestigde orde en de bescherming van de openbare rust.

De Regering meent dat het nodig is de leden van het personeel van de rijkswacht bij wet te verbieden aan te sluiten bij om 't even welke beweging, organisatie of vereniging die politieke doeleinden nastreeft.

De onafhankelijkheid en de strenge neutraliteit die de rijkswacht immers moeten kenmerken, zijn onverenigbaar met de onbeperkte uitoefening van de individuele politieke vrijheid. Dit wordt verduidelijkt door paragraaf 3.

Artikel 16 verleent de militairen het recht aan te sluiten bij beroepsverenigingen. Nochtans, aangezien de belangrijkste opdracht van de Krijgsmacht de verdediging van het land is, is het ondenkbaar dat de uitoefening van de syndicale rechten deze uiterste belangrijke opdracht, waarvan het bestaan van de hele natie kan afhangen, in gevaar zou brengen.

Daarom werd een beperking van dit recht voorzien waarbij aan de militairen iedere mogelijkheid tot staken waardoor het leger verlamd en ondoelmatig zou worden, ontzegd wordt.

Aan de leden van het personeel van de rijkswacht kan men, om dezelfde redenen als deze hiervoor uiteengezet in verband met de bijzondere opdrachten van de rijkswacht, niet dezelfde rechten verlenen. Inderdaad, het moet worden uitgesloten dat de bevolking waarmee deze macht dagelijks contacten heeft, de strikte neutraliteit en de absolute onaf-

Article 15. Le Gouvernement a estimé qu'il n'y avait pas lieu de limiter la liberté politique individuelle des militaires.

Ceux-ci, à l'exception des membres de la gendarmerie dont il sera question ci-après, pourront s'affilier au parti politique de leur choix.

Toutefois, à peine d'en compromettre la cohésion de l'armée et, par voie de conséquence, son efficacité, le Gouvernement a estimé qu'aucune activité politique ne pouvait s'exercer en son sein.

D'autre part, et toujours pour les mêmes raisons de sauvegarder la cohésion et l'indépendance de l'armée, il n'est pas concevable qu'un militaire qui se doit avant tout de servir le Gouvernement et de se préparer à sa mission essentielle qui est la défense de la nation, se livre publiquement à des activités politiques.

De plus, on voit mal des militaires exercer au sein de partis politiques des fonctions dirigeantes même non politiques, des fonctions même subalternes comme coller des affiches, conduire des voitures de propagande pour le parti, etc...

Par contre, on peut admettre que, désireux de défendre les idéaux du parti auquel il a donné sa confiance, le militaire puisse aider les dirigeants de ce parti par des études, des conseils, en leur apportant un soutien intellectuel ou administratif privé. Enfin, il serait absurde d'empêcher les militaires affiliés à un parti politique de prendre part aux élections organisées au sein du parti lors des « polls », des nominations de membres de bureaux exécutifs etc...

Ces objectifs font l'objet du § 1^{er} de l'article 15.

Le § 2 précise que le militaire tant en service que hors du service doit s'abstenir de porter la tenue et de faire état de sa qualité de militaire lorsqu'il participe à la vie politique.

Le cas des membres de la gendarmerie est particulier. En effet, la mission de la gendarmerie est, par essence, le maintien de l'ordre établi et la sauvegarde de la tranquillité publique.

Le Gouvernement a estimé qu'il y a lieu d'interdire, par voie légale, aux membres de la gendarmerie, toute affiliation à des mouvements, organisations, associations poursuivant des fins politiques.

En effet, l'indépendance et la neutralité rigide qui doivent caractériser la gendarmerie sont incompatibles avec l'exercice absolu de la liberté politique individuelle. C'est ce que précise le § 3.

L'article 16 reconnaît le droit pour les militaires de s'affilier à des associations professionnelles. Toutefois, la mission essentielle des forces armées étant la défense du pays, il n'est pas concevable que l'exercice des droits syndicaux puisse mettre en péril cette fonction primordiale de laquelle peut dépendre la survie de la nation tout entière.

C'est pourquoi une limitation à ce droit a été prévue, excluant pour les militaires toute possibilité de recourir à la grève qui paralyserait l'armée et la rendrait inefficace,

En ce qui concerne les membres de la gendarmerie, pour les mêmes raisons qu'exposé ci-dessus relativement aux droits politiques et compte tenu des missions spéciales de la gendarmerie, il n'est pas possible de leur donner les mêmes droits. Il est exclu, en effet, que la population, avec laquelle cette force a des contacts journaliers, puisse mettre en doute

hankelijkheid van de rijkswacht regeneren drukingsgroepen vreemd aan dit korps, kan betwist worden.

Daarom bepaalt dit ontwerp de minimale voorwaarden waaraan de beroepsverenigingen van de leden van het personeel van de rijkswacht moeten voldoen om erkend te kunnen worden.

Ten eerste, moeten zij *onafhankelijk* zijn. Dit betekent dat het hun verboden is een verbond op te richten met andere beroepsverenigingen of nog zich met dergelijke verenigingen te versmelten.

Ten tweede, mogen zij slechts *samengesteld* zijn uit leden van het personeel van de rijkswacht, in werkelijke dienst of gerechtigden met rustpensioen.

Ten derde, moet in de statuten uiddrukkelijk worden bepaald dat de meerderheid der directiebestanden aan leden in werkelijke dienst moeten worden toegekend.

Artikel 17. Daar het zich kan voordoen dat een militair, bij het vervullen van zijn functie fouten begaat waardoor niet alleen aan derden maar ook aan de Staat schade wordt berokkend, was het noodzakelijk het principe van de gemeenschappelijke aansprakelijkheid over te nemen. Dit artikel beantwoordt aan dit doel.

Hoofdstuk : IV heeft betrekking op de cumulatie van ambten.

Naast de onverenigbaarheden die volstrekten aan de wet bepaalde onmogelijkheden zijn om gelijktijdig meerdere functies uit te oefenen zoals b.v. het feit van *terzelfdertijd* militair en lid van de balie te zijn, bestaat de hier bedoelde cumulatie in de juridische mogelijkheid een tweede beroep of betrekking uit te oefenen ongeacht de hoedanigheid van militair.

Het is duidelijk dat het misbruik bij zekere cumulaties er niet alleen aanleiding kan toe geven dat de aandacht van de militair van zijn dienst wordt afgeleid, maar ook dat aldus zijn onafhankelijkheid en bijgevolg het prestige van het militaire ambt in het gedrang kan worden gebracht.

Door het inlassen van die verbodsbepalingen in artikel 18 van het ontwerp wordt naar de verwezenlijking van deze doelstellingen gestreefd.

Deze bepalingen hernemen trouwens dezelfde principes als deze die inzake de cumulatie van ambten door het rijks-personeel voorzien zijn zowel in het koninklijk besluit n° 87 van 5 februari 1935 als in het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 betreffende het statuut van het rijks-personeel.

Artikel 19. Bij dit artikel worden afzonderlijke door de Minister van Landsverdediging te verlenen afwijkingen bepaald. Om geen ongunstig psycho-sociaal klimaat bij de Krijgsmacht te scheppen werd geoordeeld dat het nuttig was de voorwaarden vast te leggen op grond waarvan, in de veronderstelling dat ze allen verenigd zijn, afwijkingen van het principe mogelijk zijn.

Deze bepaling beperkt zich trouwens tot het hernemen van de huidige regelen die het tuchtreglement sinds 1916 inhoudt.

Onder de militairen van de actieve kaders zijn er sommigen die voorlopig wegens persoonlijke aangelegenheden niet meer in actieve dienst zijn en anderen waarvan de dienstneming of wederdienstneming, op hun eigen aanvraag, rijdelijk werd geschorst.

Tijdens de duur van deze afwezigheid in de dienst, in de loop waarvan de belanghebbenden geen enkele bezoldiging genieten, is er geen reden om de beperkingen bepaald in artikel 18 op hen toe te passen.

Artikel 20 beantwoordt aan dit doel.

la stricte neutralité et l'indépendance absolue de la gendarmerie par rapport aux groupes de pression étrangers à ce corps.

C'est la raison pour laquelle le présent projet précise les conditions minimales auxquelles doivent satisfaire les associations professionnelles des militaires, membres de la gendarmerie, pour pouvoir être agréées.

En premier lieu, celles-ci doivent être *indépendantes*. Ceci signifie qu'il leur est interdit de se fédérer avec d'autres associations professionnelles ou, encore, se dissoudre dans des groupements analogues.

En second lieu, elles ne peuvent être constituées que par des membres de la gendarmerie soit en activité de service, soit bénéficiaires d'une pension de retraite.

En troisième lieu, leurs statuts doivent prévoir expressément la collation de la majorité des emplois de direction à des membres en activité de service.

Article 17. Le militaire étant susceptible, dans l'exercice de ses fonctions, de commettre des fautes causant préjudice, non pas seulement à des tiers, mais également à l'Etat, il s'imposait de confirmer le principe de la responsabilité de droit commun. C'est à cette fin que répond la rédaction de cet article.

Le chapitre IV traite du cumul des fonctions.

Hors les incompatibilités qui sont des impossibilités légales absolues d'exercer simultanément plusieurs fonctions comme par exemple le fait d'être à la fois militaire et membre du barreau, le cumul, ici visé, consiste dans la possibilité juridique d'exercer une seconde profession ou emploi indépendamment de la qualité de militaire.

Il est patent que l'abus de certains cumuls peut, non seulement exposer le militaire à être distrait de son service mais également, compromettre son indépendance et, par voie de conséquence, le prestige de la fonction militaire.

C'est à la réalisation de ces buts que tendent les prohibitions contenues dans l'article 18 du projet.

Ces dispositions reprennent d'ailleurs les mêmes principes que ceux contenus tant dans l'arrêté royal n° 87 du 5 février 1935 que dans l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant statut des agents de l'Etat en ce qui concerne le cumul des agents de l'Etat.

L'article 19 prévoit des dérogations individuelles accordées par le Ministre de la Défense nationale. Sous peine de créer un état psycho-social défavorable au sein des forces armées, il a été jugé expédient de fixer les conditions dont la réunion doit permettre des dérogations au principe.

Cette disposition ne fait d'ailleurs que reformuler les règles actuelles contenues dans le règlement de discipline militaire depuis 1916.

Parmi les militaires des cadres actifs certains ont quitté momentanément le service actif pour des raisons de convenances personnelles, pour d'autres, l'engagement ou le rengagement a été suspendu temporairement à leur demande.

Pendant la durée de cette absence du service, au cours de laquelle les intéressés ne perçoivent aucune rémunération, les restrictions posées par l'article 18 n'ont aucune raison de leur être appliquées.

C'est à ce but que répond l'article 20.

De eigenlijke militaire repressie maakt het onderwerp van *Titel II* uit.

Bij de uitwerking van de nieuwe repressieve regelen betreffende het Belgisch militair tuchtrecht wordt rekening gehouden met de evolutie der ideeën in een democratische gemeenschap waarin elk individu een bepaalde plaats inneemt en het recht heeft zich uit te drukken en zich te verdedigen, waarin de willekeur en de eenzijdige beslissingen zijn verdwenen, een gemeenschap dus waarin de rechtstoestand van allen gegrond is op objectieve regelen die de waardigheid van de personen eerbiedigen.

Vooraleer commentaar bij de artikelen wordt uitgebracht, is het nuttig de belangrijkste principes aan te halen die bij de hervorming van de beteugeling in tuchtzaken werden in acht genomen.

1° Het militair tuchtrecht is veel meer op de plichten dan wel op de verbodsbepalingen gegrond.

2° De maximumduur tijdens dewelke de tuchtstraffen mogen worden toegepast, werd verminderd.

3° Het recht om te straffen is uitsluitend aan de hiërarchische meerdere van de militair verleend.

4° Het uitstel van de uitvoering der tuchtstraffen is een begrip dat werd ingevoerd.

5° Een procedure volgens dewelke beroep kan worden aangetekend tegen de beslissing waarbij een straf wordt opgelegd, werd vastgesteld; zij eerbiedigt integraal de rechten van de verdediging en degene die moet worden berecht kan ervan verzekerd zijn dat een objectieve en billijke uitspraak zal worden gedaan.

6° Vaste regelen werden in verband met het voorlopig arrest voorgeschreven en de maximumduur ervan werd vastgelegd.

Artikel 21. Dat het militaire tuchtrecht veel meer steunt op de plichten dan op verbodsbepalingen werd reeds hiervoor aangestipt.

Het vergrijp tegen de tucht bestaat hetzij in een overtreding van een bijzonder voorschrift dat concreet, in om het even welke vorm is uitgedrukt, hetzij in een houding of gedragwijze welke de orde stoort, het normale verloop van de dienst in het gedrag brengt of met de waardigheid van militair onverenigbaar is.

Het tuchtvergrijp is dus in essentie functie van de omstandigheden en de opportuniteit. Van de beteugeling hangt voornamelijk van het oordeel van de autoriteit af. Zulks roont duidelijk aan dat het tuchtvergrijp, uiteraard, niet nauwkeurig kan worden bepaald en dat geen volledige opsomming van de tuchtvergrijpen kan worden opgegeven.

Het is dus nodig een algemene regel op te stellen die een zo volledig mogelijke bepaling van het tuchtvergrijp omvat.

In § 1, van dit artikel wordt het algemeen beginsel opgegeven en daarbij wordt naar Titel I, welke de opsomming van de plichten van de militair bevat, verwezen.

In § 2 worden drie soorten misdrijven geciteerd waarvoor steeds tuchtstraffen werden opgelegd.

Op grond van deze bepaling wordt de mogelijkheid geboden weinig ernstige doch welbepaalde feiten binnen het raam van de krijgstucht te behandelen; bij ontstentenis van een dergelijke bepaling zouden die feiten onder de bevoegdheid van het strafrecht ressorteren.

Artikelen 22 tot 29. In artikel 23 worden de tuchtstraffen opgesomd en wordt de maximumduur ervan bepaald. In de andere artikelen wordt een bepaling van elke tuchtstraf opgegeven. Ten opzichte van de besraande regelen worden bij deze bepalingen nieuwe voorschriften uitgevaardigd, met

Le Titre II a pour objet la répression militaire elle-même.

L'esprit dans lequel les nouvelles règles répressives du droit disciplinaire militaire belge sont élaborées tient compte de l'évolution des idées au sein d'une société démocratique où chaque individu occupe une place déterminée, a le droit de s'exprimer et de se défendre, où l'arbitraire et la décision unilatérale ont disparu, en un mot une société dans laquelle le statut de chacun est régi par des règles objectives qui respectent la dignité de sa personne.

Avant d'aborder le commentaire des articles, il est utile de citer les principes les plus importants qui ont présidé à la réforme de la répression disciplinaire.

1° Le droit disciplinaire militaire est basé sur les devoirs plutôt que sur l'interdiction.

2° Les punitions disciplinaires ont été allégées quant à la durée maximum pendant laquelle elles peuvent être appliquées.

3° Seul le supérieur hiérarchique du militaire est investi du droit de punir.

4° La notion du sursis à l'exécution des punitions disciplinaires est introduite.

5° Une procédure d'appel de la décision infligeant une punition a été instaurée; die respecte intégralement les droits de la défense et accorde toute garantie de jugement objectif et équitable au justiciable.

6° La procédure des arrêts provisoires est réglementée et leur durée maximum est fixée.

Article 21. Comme rappelé ci-dessus, le droit disciplinaire militaire est basé sur les devoirs plutôt que sur l'interdiction.

La faute contre la discipline consiste soit en une violation d'une prescription particulière, exprimée concrètement sous n'importe quelle forme, soit en une attitude ou un comportement, qui constitue une atteinte au bon ordre ou à la bonne marche du service en général, ou, encore, qui soit incompatible avec la dignité du militaire.

La transgression disciplinaire est donc essentiellement fonction des circonstances et l'opportunité de la répression dépend avant tout de l'appréciation de l'autorité. C'est assez dire que la transgression disciplinaire échappe, de par sa nature même, à la définition rigoureuse et à l'énumération exhaustive.

Il importe donc de formuler une règle générale qui donne une définition aussi complète que possible de la transgression disciplinaire.

Le § 1 de cet article formule le principe général en se référant au Titre I qui comprend l'énumération des devoirs du militaire.

Le § 2 énumère trois sortes de délits qui, de tous temps, ont été sanctionnés disciplinairement.

Cette disposition offre la possibilité de maintenir dans le plan disciplinaire, des faits peu graves, mais bien déterminés, qui seraient sans elle de la compétence des juridictions pénales.

Articles 22 à 29. L'article 23 énumère les punitions disciplinaires et en fixe la durée maximum. Les autres articles définissent chacune d'elles. Par rapport aux règles existantes, ces dispositions innoveraient par la création de la punition de consigne, par la diminution du nombre de jours d'arrêts

namc, invoering van de consignesstraf, vermindering van het aantal dagen arrest dat mag worden opgelegd en ophaffing van de cachotsstraf.

Met inachtneming van de consignesstraf is het mogelijk een betere graduatie bij de straffen te bereiken. De cachotstraf die wordt geacht de Belgische militair onwaardig te zijn, wordt vervangen door het zwaar arrest waarvan het aantal dagen tot 4 beperkt blijft en dat in een lokaal van het kwartier (kamer of lokaal daartoe speciaal bestemd) wordt ondergaan.

Wanneer in artikel 28 sprake is van « gewapende operatie of een daarmee gelijkgestelde operatie », heeft deze laatste uitdrukking onder andere de operaties van handhaving van de orde door de rijkswacht en de andere krijgsmachtseenheden, op het oog.

In deze omstandigheden is een inbreuk tegen de tucht zeer zwaar; daarom werd in de mogelijkheid voorzien een zwaardere straf op te leggen.

De beschikkingen betreffende de tuchtsstraffen in deze artikelen vervat sluiten deze die vervat zijn in het oud tuchtreglement en die andere disciplinaire sancties behandelend uit als onverenigbaar.

Aldus, werd de blaam of de vermaning door de Minister van Landsverdediging onverenigbaar geacht met het principe vermeld in artikel 30 van het ontwerp, krachtens hetwelk alleen de hiërarchische meerdere, die de bevoegdheden van korpscommandant t.o.v. de militair uitoefent, bekleed is met het recht om te straffen.

Niettemin voorzien de statutaire wetten, toepasselijk op de diverse categorieën van militairen, in administratieve maatregelen met disciplinair karakter die ten opzichte van deze militairen in bepaalde omstandigheden kunnen getroffen worden.

Deze maatregelen blijven van toepassing. In tegenstelling met de disciplinaire straffen, hebben deze maatregelen een rechtstreekse invloed op de loopbaan van degene die ze ondergaat.

Hoofdstuk III van Titel II handelt over de tuchtrechtspleging.

Artikelen 30 tot 36. De autoriteiten aan wie het recht om te straffen is verleend, zijn limitatief opgesomd. In deze zeer belangrijke aangelegenheid wordt bij dit ontwerp als nieuwe regel voorgeschreven dat het recht om te straffen uitsluitend toegekend is aan de overheid die rechtstreeks en voortdurend met de ondergeschikte in contact is. Deze autoriteit is best geschikt om een gezond oordeel te vellen niet alleen met inachtneming van de gestelde daad maar ook van alle omstandigheden die het gedrag van de dader hebben kunnen beïnvloeden.

Bijartikel 32 wordt evenwel gehandeld over het recht, dat elke hiërarchische meerdere bezit, om een zaak die onder de bevoegdheid van een van zijn ondergeschikten ressorteert, aan zich te trekken.

Dit evocatierecht is verantwoord omdat iedere militair meerdere verantwoordelijk is voor de ordehandhaving en de tucht die tenslotte aan de basis liggen van de doeltreffendheid en het rendement bij zijn ondergeschikte eenheden.

Tenslotte, in bepaalde bijzondere gevallen is het niet mogelijk deze regel na te leven (samenhang, afwezigheid van hiërarchische meerdere of bijzondere aard van de fout).

Bij de artikelen 33 tot 36 wordt bepaald welke autoriteit, in deze gevallen, gemachtigd is om een oordeel te vellen.

Artikel 37 bepaalt dat tegen elke straf beroep kan worden aangezekend.

Voor het overige achten we het verkieslijk de details van de tuchtrechtspleging te bepalen bij koninklijk besluit; hetzelfde geldt voor de modaliteiten inzake de uitoefening van

qui peuvent être infligés et par la suppression de la punition de cachot,

La punition de consigne permet une gradation meilleure dans les punitions. La punition de cachot, jugée indigne du militaire belge, a été remplacée par les arrêts de rigueur dont le nombre de jours est limité à 4 et qui sont exécutés dans un local du quartier (chambre ou local spécialement affecté).

Lorsqu'à l'article 28, il est question « d'opération armée ou opération assimilée à celle-ci », cette dernière expression vise notamment les opérations de maintien de l'ordre de la gendarmerie et des autres forces armées.

Dans ces circonstances, une transgression à la discipline revêt une gravité toute particulière; c'est pourquoi la possibilité d'infliger une punition plus lourde a été prévue.

Les dispositions relatives aux peines disciplinaires contenues dans ces articles sont exclusives de celles contenues dans l'ancien règlement de discipline et qui traitent d'autres sanctions disciplinaires.

Ainsi, le blâme ou la réprimande du Ministre de la Défense nationale ont été jugés incompatibles avec le principe énoncé dans l'article 30 du projet en vertu duquel seul, le supérieur (lui exerce les attributions de chef de corps à l'égard du militaire est investi du droit de punir.

Toutefois, les lois statutaires applicables aux diverses catégories de militaires prévoient des mesures administratives à caractère disciplinaire qui peuvent être prises à l'égard de ces militaires dans des circonstances déterminées.

Ces mesures restent d'application. Contrairement aux punitions disciplinaires, ces mesures ont une influence directe sur la carrière de celui qui les subit.

Le chapitre III du Titre II traite de la procédure disciplinaire.

Articles 30 à 36. Les autorités investies du droit de punir sont limitativement déterminées. Le présent projet innove en cette matière très importante en ce que le droit de punir est uniquement conféré à l'autorité qui est directement en rapport permanent avec le subordonné. Celle-ci est en effet la mieux placée pour le juger sainement, non seulement en fonction de l'acte commis, mais aussi en tenant compte de toutes les circonstances qui ont pu influencer le comportement de l'auteur.

Toutefois l'article 32 traite du droit de tout chef hiérarchique d'évoquer une affaire qui est de la compétence d'un de ses subordonnés.

Ce droit d'évocation se justifie du fait que tout chef militaire a la responsabilité du maintien de l'ordre et de la discipline, gage d'efficacité et de rendement dans ses unités subordonnées.

Enfin, dans certains cas particuliers, il n'est pas possible de respecter cette règle (connexité, absence de chef hiérarchique ou spécificité de la faute).

Les articles 33 à 36 citent, dans ces cas, l'autorité qui est habilitée à statuer.

L'article 37 précise que toute punition est susceptible d'appel.

Pour le surplus, nous escomptons préférable de fixer les détails de la procédure disciplinaire dans un arrêté royal, ainsi que les modalités de l'exercice du droit de la défense,

de rechten van de verdediging omdat het noodzakelijk is deze procedure voldoende te detaileren, Dit wordt bepaald bij artikel 38.

Er dient op gewezen te worden dat een dergelijk koninklijk besluit reeds bestaat : het betreft het koninklijk besluit van 4 februari 1972 betreffende de militaire rechtspleging.

Artikel 39. Om de tuchtwet beter te kunnen roepassen en de straf beter aan de persoonlijkheid van de schuldige te kunnen aanpassen, werd het begrip uitstel ingevoerd,

Inzake tucht gaat het om een nieuwe maatregel. Deze zal er beslist toe bijdragen de recidive te voorkomen en het tot inkeer komen van de schuldige in de hand werken.

Artikel 40. Bij dit artikel wordt het mogelijk gemaakt de tuchtstraffen na een zekere tijd te schrappen.

Ter verantwoording van deze maatregel kan worden aangevoerd dat het billijk is de oude fout totaal te vergeten wanneer de betrokken militair wordt geacht zich te hebben gebeterd.

In zekere zin gaat het hier om een eerherstel in tuchtaangelegenheden.

Artikel 41. Wat het voorlopig arrest betreft, wordt de voormalige regel opgeheven die iedere meerdere in de gelegenheid stelde een ondergeschikte in voorlopig arrest te plaatsen en hem, zonder beperking van duur, in deze toestand te behouden tot de autoriteit die bevoegd was om hem te straffen een beslissing had genomen.

Volgens deze bepaling mag dit recht slechts worden uitgeoefend voor zover het onderzoek en de ordehandhaving zulks vereisen en bedraagt de maximumduur tijdens dewelke een ondergeschikte onder toezicht mag worden geplaatst, één dag.

Artikel 42. De verjaring van de tuchtvordering maakt het onderwerp van dit artikel uit en ze is verantwoord wegens het feit dat de militaire gemeenschap er geen baat bij heeft vervolgingen in te stellen uit hoofde van feiten die ongetwijfeld strafbaar zijn doch reeds ternelijk lang geleden werden bedreven.

Mochten die achterhaalde feiten onverenigbaar blijken te zijn met de staat van militair, dan kunnen nog steeds maatregelen van administratieve aard worden getroffen.

Artikel 43. Krachtens de bepalingen van dit artikel kan de militair niet tweemaal wegens eenzelfde feit worden gestraft, een eerste maal op grond van het strafrecht en de tweede maal op grond van het rechtrecht.

Principieel bestaat er geen bezwaar het tegenovergestelde voor te houden maar verniers enerzijds de militaire rechtscolleges uit disciplinair oogpunt oordelen en anderzijds de bepalingen die hier worden besproken uiteraard bepalingen van het disciplinair strafrecht zijn, werd geacht dat het rechtvaardig en billijk was de cumulatie van twee repressieve sancties voor eenzelfde feit te verbieden.

Artikel 44. Bij toepassing van dit artikel zijn de Auditeur-generaal en de Krijgsauditeur of de rechterlijke commissie bij het Militair Gerechthof of bij de Krijgsraad gemachtigd bepaalde zaken te seponeren en de dossiers die erop betrekking hebben, met het oog op het eventueel opleggen van een tuchtstraf, naar de militaire autoriteit door te zenden.

Deze procedure is verwant met het recht om te vermanen dat door het Openbaar Ministerie in bepaalde bijzondere gevallen kan worden uitgeoefend wanneer het niet wenselijk is de zaak bij de wijzende rechtscolleges aanhangig te maken.

étant donné qu'il est nécessaire que cette procédure soit détaillée à suffisance. C'est ce que précise l'article 38.

A noter qu'un tel arrêt royal existe déjà, il s'agit de l'arrêt royal du 4 février 1972 relatif à la procédure disciplinaire militaire.

Article 39. Afin de permettre une meilleure application de la loi disciplinaire et une meilleure application de la punition à la personnalité du coupable, la notion de sursis est introduite.

Cette mesure est nouvelle en matière disciplinaire. Elle ne manquera pas d'exercer une influence bénéfique en faveur de la prévention de la récidive et de l'amendement du coupable.

Article 40. Cet article introduit l'effacement des punitions disciplinaires après un certain temps.

Cette mesure s'explique par le fait qu'il est équitable que la faute ancienne soit totalement oubliée quand le militaire en cause est présumé s'être amendé.

C'est en quelque sorte une réhabilitation en matière disciplinaire.

Article 41. En matière d'arrêts provisoires, il est rompu avec l'ancienne pratique qui permettait à tout supérieur d'infliger les arrêts provisoires à un subordonné et de le maintenir dans cette situation, sans limitation de durée, jusqu'à la décision de l'autorité habilitée à le punir.

La présente disposition limite ce droit, aux seuls besoins de l'enquête et du maintien de l'ordre et fixe la durée maximum de la mise sous contrôle à un jour.

Article 42. La prescription de l'action disciplinaire, objet du présent article, se justifie par le fait de l'inutilité pour la société militaire de poursuivre des faits, répréhensibles sans doute, mais perpétrés depuis un temps relativement long.

Si les faits découverts se révèlent être incompatibles avec l'état de militaire, des mesures d'ordre administratif peuvent toujours être prises.

Article 43. Les dispositions de cet article empêchent que le militaire ne soit puni deux fois en raison d'un même fait, une première fois sur le plan général, une seconde fois sur le plan disciplinaire.

Rien ne s'opposerait, sur le plan des principes, à adopter une attitude inverse; mais étant donné que d'une part les juridictions militaires statuent avec une optique disciplinaire, que d'autre part les dispositions dont il est ici question sont essentiellement des dispositions de droit répressif disciplinaire, il a été estimé juste et équitable d'interdire le cumul de deux sanctions répressives à l'égard d'un même fait.

Article 44. Cet article permet à l'Auditeur général et à l'Auditeur militaire ou à la commission judiciaire de la Cour militaire ou du Conseil de guerre, de classer sans suite certaines affaires et de les transmettre à l'autorité militaire en vue de l'application éventuelle d'une punition disciplinaire.

Cette procédure s'apparente au droit d'amonestation dont est investi le Ministère public dans certains cas particuliers lorsque la poursuite des faits devant les juridictions de jugement s'avère inopportune.

Artikel 45. Dit artikel brengt artikel 71 van de dienstplichtwetten in overeenstemming met de nieuwe terminologie inzake tuchtstraffen.

Anderzijds, werden de straffen, bepaald bij dit artikel, verlicht.

Aldus werd het aantal dagen behoud onder de wapens in geval van zwaar arrest of van onwettige afwezigheid respectievelijk van 2 en 4 dagen tot 1 en 2 dagen vermindert.

Artikel 46. Het principe volgens hetwelk de militairen moeten voortgaandelijk gemaakt zijn om in het huwelijk te treden, werd enkel gehandhaafd voor de leden van de rijkswacht.

Inderdaad de bijzondere opdrachten opgelegd aan de leden van de rijkswacht, evenals de nauwe betrekkingen die dit personeel oproepen is met de bevolking te onderhouden, vereisen dat de echtgenote een achtbaarheid geniet die niet kan worden aangevochten.

De vigerende teksten inzake huwelijk werden echter niet behouden voor wat de leden van de rijkswacht betreft, omdat ze verouderd zijn.

De modaliteiten volgens dewelke de machtiging zal worden verleend, zullen worden bepaald door de Koning.

Artikel 47. Bij dit artikel worden de verscheidene bestaande wettelijke voorschriften inzake tuchtreglement alsmede de bepalingen waarbij het huwelijk van de militairen aan een voorafgaande toelating wordt onderworpen opgeheven. Gelet op artikel 14 van dit ontwerp is deze toelating niet meer vereist. Slechts voor de leden van de rijkswacht werd in artikel 46 een beperking opgelegd.

Ik hoop, Mevrouwen, Mijne Heren, dat dit ontwerp van wet uw eenparige goedkeuring moog wegdragen.

De Minister van Landsverdediging,

P. VANDEN BOEYNANTS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29^e juni 1972 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet, betreffende het tuchtreglement van toepassing bij de krijgsmacht, heeft de 10e juli 1972 het volgende advies gegeven:

De regeling van de militaire tucht in ons land is nog altijd die van het reglement van 15 maart 1815, dat bij decreet van de Soevereine Vorst van de Verenigde Provinciën der Nederlanden uitgevaardigd en bij een koninklijk besluit van 17 april 1815 op de Belgische Provinciën toepasselijk verklaard is (Rec. Lég. II, 643 en 652).

Het werd • tot revisie uitgesteld • in werking gehouden bij een besluit van het Voorlopig Bewind van 27 oktober 1830 betreffende de voorlopige organisatie van het Belgische leger (Rec. Lég. t. III, n° 887).

Het reglement van 1815 is herhaaldelijk omgewerkt en aangevuld, namelijk bij een koninklijk besluit van 30 mei 1916.

Heeft het militaire tuchtreglement van 15 maart 1815 de waarde van een wetgevende tekst (Cass., 29 mei 1911, Pas., 1911, I, 306, Cass., 22 januari 1924, Pas., 1924, I, 147, Cass., 7 april 1930, Rev. dr. pén. et crim., 1930, blz. 486), het koninklijk besluit van 30 mei 1916 lijkt slechts in zijn bepalingen die het decreet van 15 maart 1815 bedoelen uit te voeren, wettig geacht te kunnen worden (Cass., 22 januari 1924, Pas., 1924, I, 147).

De goedkeuring van het onderhavige ontwerp zou dan ook de terugkeer betekenen naar een reëel van rechtszekerheid, dat door de Raad van State al meer dan eens noodzakelijk is genoemd,

Article 45. Cet article met en concordance l'article 71 des lois sur la milice avec la nouvelle terminologie concernant les punitions disciplinaires.

D'autre part, les pénalités prévues par cet article ont été allégées.

C'est ainsi que les jours de maintien sous les armes en cas de punition d'arrêts de rigueur ou d'absence illégale ont été ramenés respectivement à 1 et 2 jours au lieu de 2 et 4 jours antérieurement.

Article 46. Le principe selon lequel les militaires doivent être préalablement autorisés à contracter mariage, a été maintenu uniquement pour les membres de la gendarmerie.

En effet les missions particulières imposées aux membres de la gendarmerie ainsi que les contacts étroits que ce personnel est appelé à avoir avec la population exigent que l'épouse présente une honorabilité qui ne puisse être mise en cause.

Toutefois, les textes en vigueur en matière de mariage n'ont pas été conservés à l'égard des membres de la gendarmerie, parce qu'ils sont surannés. Les modalités selon lesquelles l'autorisation sera accordée, seront fixées par le Roi.

Article 47. Cet article abroge les différentes dispositions légales existantes en matière de règlement de discipline, ainsi que celles qui soumettent le mariage des militaires à une autorisation préalable, celle-ci n'étant plus requise en fonction de l'article 14 du présent projet, sauf la restriction portée par l'article 46 à l'égard des membres de la gendarmerie.

Je forme le vœu, Mesdames et Messieurs, que le présent projet de loi reçoive votre accord unanime.

Le Ministre de la Défense nationale,

P. VANDEN BOEYNANTS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 29 juin 1972, d'une demande d'avis sur un projet de loi «relatif au règlement de discipline en application dans les forces armées», a donné le 10 juillet 1972 l'avis suivant:

La discipline militaire est toujours régie, en notre pays, par le règlement du 15 mars 1815, promulgué par décret du Prince Souverain des Provinces-Unies des Pays-Bas et rendu applicable dans les Provinces Belges par un arrêté royal du 17 avril 1815 (Rec. Lég. t. II, n° 643 et 652).

Il fut maintenu en vigueur «jusqu'à révision ultérieure» par un arrêté du Gouvernement provisoire du 27 octobre 1830 sur l'organisation provisoire de l'armée belge (Rec. Lég. t. III, n° 887).

Le règlement de 1815 fut remanié et complété à diverses reprises et notamment par un arrêté royal du 30 mai 1916.

Alors que le règlement de discipline militaire du 15 mars 1815 a la valeur d'une disposition législative (Cass., 29 mai 1911, Pas., 1911, I, 306, Cass., 22 janvier 1924, Pas., 1924, I, 147, Cass., 7 avril 1930, Rev. Dr. pén. et crim. 1930, p. 486), la légalité de l'arrêté royal du 30 mai 1916 ne paraît pouvoir être admise que dans celles de ses dispositions qui ont pour objet d'exécuter le décret du 15 mars 1815 (Cass., 22 janvier 1924, Pas., 1924, I, 147).

L'adoption du présent projet aura donc l'avantage de rétablir le régime de sécurité juridique dont la nécessité a été soulignée à plusieurs reprises par le Conseil d'Etat.

Opschrift, -

Al, opschrift wordt voorgesteld :

«Ontwerp van wet houdende het richtreglement van de krijgsmacht ».

Artikeleu.

Artikel 1.

In de inleidende volzin van § 1 schrijft men «Behoudens ennee strijdige bepalingen » in plaats van «Behoudens uiddrukkelijk tegensrijdige bepalingen ».

Artikel 2.

Ofschoon de memorie van toelichting voldoende duidelijk stelt welk geval hier bedoeld wordt, zou men er goed aan doen de tekst van dit artikel aan te vullen; men schrijft : «op de van de dienst uitgesloten en de uit het leger weggezonden als bedoeld in artikel 15, § 4, van de gecoördineerde dienstplichtwetten ».

Artikel 6.

In dit artikel schrijft men «wets- of verordeningsbepalingen ».

Artikel 8.

Om niet te hoeven te herhalen wat al in artikel 7 is gezegd, schrapt men de eerste volzin. Het begin luidt dan:

« Het bevel moet op de dienst beredking hebben ... »;

Artikel 9.

Voor 2^o wordt de volgende tekst voorgesteld :

«... opgelegd door de Grondwet, door wets- en verordeningsbepalingen, alsook door de reglementen, onderrichtingen en bevelen die op de krijgsmacht toepassing vinden; ».

Het vervolg moet als overbodig worden geschrapt.

Artikel 11.

Naar de gemachtigde officier verklaart, is de redactie van het eerste lid van § 2 van dit artikel niet conform de instructies van de Regering, die de inhoud van de bevelen tot de dienst wenst te beperken. In het eerste lid moeten de woorden « ter uitvoering van de wetten en de reglementen of » derhalve worden geschrapt.

Het tweede en het derde lid van § 2 regelen de gevolgen van het door een meerdere a:lleen ondergeschikte gegeven bevel waarvan de uitvoering het plegen van een misdaad of een wanbedrijf met zich mee zou brengen.

Her ontwerp stelt dat het bevel in dat geval niet mag worden uitgevoerd. Wordt het toch uitgevoerd, dan worden zowel de ondergeschikte als de meerdere strafrechtelijk of burgerrechtelijk aansprakelijk.

In de huidige stand van onze wetgeving wordt deze materie geregeld door artikel 28 van het Militair Strafwetboek en door de artikelen 152 en 260 van het Strafwetboek.

Aan de ene kant is «de militair die weigert aan de bevelen van zijn overste te gehoorzamen, of er zich met opzet van onthoudt die uit te voeren wanneer hij met een dienst is belast », krachtens artikel 28 van het Militair Strafwetboek: schuldig aan insubordinatie en muitery.

Voor de officieren volgt hierop de afzetting, voor onderofficieren, korporals, brigadiers en soldaten drie maanden tot drie jaar militaire gevangenisstraf.

In oorlogstijd wordt de officier gestraft, met vijf tot tien jaar hechtenis, de onderofficier, korporaal, brigadier of soldaat met twee tot vijf jaar gevangenisstraf.

Werd de daad gepleegd tegenover de vijand, dan wordt de schuldige, wie hij ook wezen moge, met de dood gestraft.

Van zijn kant bepaalt artikel 152 van het Strafwetboek:

« Artikel 152. - Indien de verdachte bewijst dat hij heeft gehandeld op bevel van zijn meederen, in zaken die tot hun bevoegdheid behoren en waarin hij hun als ondergeschikte gehoorzaamheid verschuldigd was, worden de bij de vorige artikelen bepaalde straffen alleen toegepast op de meederen die het bevel hebben gegeven ».

Intitulé.

L'intitulé suivant est proposé:

« Projet de loi portant le règlement de discipline des forces armées »

Dispositif.

Article 1.

Au liminaire du § ter, le mot "expresses" devrait être omis.

Article 2.

Encore que l'exposé des motifs explique à suffisance l'hypothèse envisagée, il serait préférable de compléter le texte de cet article en insérant les termes: «dom il est question à l'article 15, § 4, des lois coordonnées sur la milice» entre les mots "de l'armée" et les mots «pendant qu'ils sont ... ».

Article 6.

A cet article il convient d'écrire "dispositions législatives ou réglementaires ».

Article 8.

Pour éviter la répétition de ce qui a été dit à l'article 7, il est proposé d'omettre la première phrase et d'écrire:

«L'ordre doit avoir pour objet ... (la suite comme au projet) ...».

Article 9.

Le texte suivant est proposé pour le 2^o :

«... imposées par la Constitution, les dispositions législatives ou réglementaires, ainsi que par les règlements, instructions et ordres applicables aux forces armées; »,

La suite du texte du projet est superflue et doit être omise.

Article 11.

Selon la déclaration de l'officier délégué, la rédaction de l'alinéa [er du § 2 de cet article n'est pas conforme aux instructions du Gouvernement, qui entend limiter l'objet des ordres au service. Il y a donc lieu d'omettre, à l'alinéa 1^{er}, les mots « pour l'exécution des lois et des règlements ainsi que ceux qui leur sont donnés ».

Les alinéas 2 et 3 du § 2 ont pour objet de régler les conséquences de l'ordre donné par un supérieur à son subordonné lorsque l'exécution de cet ordre entraînerait la perpétration d'un crime ou d'un délit.

Le projet dispose: qu'en pareil cas, l'ordre ne fut être exécuté. Au cas où il le serait néanmoins, son exécution entraînerait la responsabilité pénale ou civile tant du subordonné que du supérieur.

Dans l'état actuel de notre législation, la matière est réglée par l'article 28 du Code pénal militaire et les articles 152 et 260 du Code pénal.

D'une part, l'article 28 du Code pénal militaire rend coupable d'insubordination et de révolte "le militaire qui refuse d'obéir aux ordres de son supérieur ou s'abstiendra de desservir de les exécuter, lorsqu'il est commandé pour un service ».

Les peines sont la destitution pour l'officier, l'emprisonnement militaire de trois mois à trois ans pour les sous-officiers, caporaux, brigadiers ou soldats.

En temps de guerre, ces peines sont, pour l'officier la détention de cinq à dix ans, et pour les sous-officiers, caporaux, brigadiers ou soldats de deux à cinq ans d'emprisonnement.

Si le fait a eu lieu en présence de l'ennemi, la peine est, pour tous les militaires, la peine de mort.

D'autre part, l'article 152 du Code pénal dispose:

• Article 152. - Si l'inculpé justifie qu'il a agi par ordre de ses supérieurs, pour des objets du ressort de ceux-ci et sur lesquels il leur était dû obéissance hiérarchique, les peines portées par les articles précédents seront appliquées seulement aux supérieurs qui auront donné l'ordre ».

Tenslotte bepaalt artikel 160, dat een volstrekt, ligcllenc rickwijde heeft ;

«Article! 260. - Wanneer een nopenbare officier of ambtenaar, een drager of agent van de (1)elbMe mnchr enige huudcling strijdijf met een wet nf illet een konink . . . Ik besluit heeft bevolen of verricht, hij is vrij van straf indien hij bewijst dat hij heeft gehandeld op bevel van zijn meedren, in zaken die tot hun bevoegdheid behoren en waarin hij hun als ondergeschikte ghoorzaamheid verschuldigd was, in welk geval de straf alleen wordt toegepast op de meedren die het bevel hebben gegeven ».

Die bepalingen van het Strafwetboek en van het Militair Strafwetboek stemmen overeen met de strakke opvatting van het tuchtrecht van 15 maart 1815, dat een volkomen passieve ghoorzaamheid de grondslag van de militaire tucht noemt en in artikel 1 stelt dat deze «een onverwijld getrouwe en stilzwijgende ghoorzaamheid aan de bevelen van de chefs» vereist.

Met de bepaling in artikel 11, § 2, tweede en derde lid, dat het bevel «niet mag worden uitgevoerd wanneer daardoor een misdaad of een wanbedrijf wordt begaan», vormt het ontwerp een rechtvaardigingsgrond in voor de misdaad of het wanbedrijf, van insubordinatie of muiterij, omschreven in artikel 28 van het Militair Strafwetboek.

Wordt artikel 11, § 2, van het ontwerp aangenomen, dan moet eveneens artikel 28 dus gewijzigd worden. Aan de huidige tekst zouden derhalve moeten voorafgaan de woorden:

«Behalve in het geval bedoeld in artikel 11, § 2, tweede lid, van de wet houdende het tuchtrecht van de krijgsmacht ...».

Over de artikelen 152 en 260 van het Strafwetboek zegt de rechtsleer over het algemeen dat ze slechts toepassing vinden wanneer de dader zich niet heeft kunnen vergissen omtrent het kennelijk misdadige karakter van de verrichte handeling (zie Haus, «Principes généraux du droit pénal belge», I. 1879, 612 en 613; Simon, «Handboek van het Belgisch Strafrecht», 1948, 129; Vander Stichele, «Tenuitvoerlegging van een onwettig bevel», T. B. W., 1951, blz. 350 tot 356; Marchal, «Annotations relatives à l'ordre illégal en droit militaire belge», Rev. droit pénal militaire et de droit de la guerre, 1966, IV-2, blz. 275 tot 288); en het Hof van cassatie verklaart in zijn arrest van 22 juli 1949 dat het bevel van een meerdere geen rechtvaardigingsgrond is wanneer de dader zich over het misdadige karakter van het hem gegeven bevel niet heeft kunnen vergissen (Pas. 1949, J. 561).

Door te bepalen dat een bevel niet mag worden uitgevoerd wanneer het kennelijk het plegen van een misdaad of een wanbedrijf met zich meebrengt, stemt artikel 11 de teksten af op die rechtsleer en rechtspraak gegeven interpretatie.

De tweede volzin van het tweede lid en het derde lid van § 2, die de beginselen van de aansprakelijkheid toepassen, mogen als overbodig worden geschrapt.

Voor de gehele § 2 wordt derhalve de volgende tekst voorgesteld:

«De militairen moeten getrouw de bevelen uitvoeren die hun door hun meedren in het belang van de dienst worden gegeven.

Een bevel mag echter niet worden uitgevoerd wanneer deze uitvoering kennelijk het plegen van een misdaad of een wanbedrijf medebrengt ».

Artikel 13.

In § 2 moeten de woorden «verbonden aan het individu - als overbodig worden geschrapt.

Paragraaf 3 heeft betrekking op «handelingen die er toe strekken, door geweld, de grondwettelijke machten en wetelijke instellingen van de Staat omver te werpen».

Voor deze § 3 wordt de volgende lezing voorgesteld:

• De militair is verplicht, handelingen die strekken tot het geweldadig omverwerpen van de bij Grondwet of wet gevestigde machten en instellingen kenbaar te maken aan de Minister van Landsverdediging »;

Artikel 15.

Het beroep op de «noodwendigheid van de militaire tucht - in het tweede lid van Slis - een overweging die niet ruijs hoort in een normatieve regel..

Het derde lid van § 1 waarborgt militairen het recht om hun kiesrecht in een partij uit te oefenen.

Beoogd wordt eigenlijk het recht om deel te nemen aan de verkiezingen binnen een partij. Dat kan beren omschreven worden als de mogelijkheid om de aan het lidmaatschap van een partij verbonden rechten uit te oefenen.

Enfin, l'article 260, d'une portée absolument générale, dispose:

«Article 260. -- Lorsqu'un fonctionnaire ou officier public, un dépositaire ou agent de la force publique, aura ordonné ou fait, quelque chose contraire à une loi ou à un arrêté royal, s'il justifie qu'il a agi par ordre de ses supérieurs, pour des objets du ressort de ceux-ci et sous lesquels il leur était dû obéissance hiérarchique, il sera exempté de la peine lui ne sera, dans ces cas, appliquée qu'aux supérieurs qui auront donné l'ordre ».

Ces dispositions du Code pénal et du Code pénal militaire sont conformes à la conception rigoureuse du règlement de discipline du 15 mars 1815, qui définit l'obéissance absolument passive comme la base même de la discipline militaire et dispose, en son article 1^{er}, «lue celle-ci requiert une obéissance prompte, fidèle et sans réplique aux ordres des chefs».

En disposant, en son article 11, § 2, alinéas 2 et 3, que l'ordre ne peut être exécuté quand il entraîne la perpétration d'un crime ou d'un délit, le projet crée une cause de justification du crime ou du délit, d'insubordination ou de révolte établis par l'article 28 du Code pénal militaire.

L'adoption de l'article 11, § 2, du projet rendra donc nécessaire une modification dudit article 28. Le texte actuel devrait être précédé des mots:

«Sauf dans le cas prévu par l'article 11, § 2, alinéa 2, de la loi portant le règlement de discipline des forces armées ...».

Quant aux articles 152 et 260 du Code pénal, la doctrine enseigne généralement que ces dispositions ne trouvent application que lorsque l'auteur n'a pu se méprendre quant au caractère manifestement criminel de l'acte accompli (voir: Haus, «Principes généraux du droit pénal belge», I. 1879, n° 612 et 613; Simon, «Handboek van het Belgisch Strafrecht», 1948, n° 129; Vander Stichele, «Tenuitvoerlegging van een onwettig bevel», T. B. W., 1951, pp. 350 à 356; Marchal, «Annotations relatives à l'ordre illégal en droit militaire belge», Rev. droit pénal militaire et de droit de la guerre, 1966, T. IV-2, pp. 275 à 288), et la Cour de cassation, en son arrêt du 22 juillet 1949, déclare que l'ordre du supérieur ne constitue pas une cause de justification lorsque l'auteur n'a pu se méprendre sur le caractère criminel de l'ordre qui lui était donné (Pas. 1949, J. 561).

En disposant qu'un ordre ne peut être exécuté quand il entraîne manifestement la perpétration d'un crime ou d'un délit, le texte de l'article 11 aligne les textes sur cette interprétation doctrinale et jurisprudentielle.

La deuxième phrase de l'alinéa 2 et l'alinéa 3 du § 2, qui font application des principes de la responsabilité, sont superflus et doivent être omis.

En conséquence, le texte suivant est proposé pour l'ensemble du § 2:

«Les militaires doivent exécuter fidèlement les ordres qui leur sont donnés par leurs supérieurs dans l'intérêt du service.

Un ordre ne peut cependant être exécuté si cette exécution entraîne manifestement la perpétration d'un crime ou d'un délit ».

Article 13.

Au § 2, les mots «attachés à l'individu» sont superflus et doivent être omis.

Le § 3 traite des menées tendant à renverser par la force les pouvoirs constitutionnels, et «les institutions légales de l'Etat».

Il est proposé de rédiger le § 3 comme suit:

«Le militaire est tenu de révéler au Ministre de la Défense nationale les menées tendant à renverser par la force les pouvoirs et les institutions établis par la Constitution ou par la loi ».

Article 15.

Ali deuxième alinéa du § 1^{er}, la référence à la nécessité de la discipline militaire est une considération qui ne trouve pas sa place dans l'énoncé d'une règle normative.

Le troisième alinéa du § 1^{er} garantit aux militaires le droit d'exercer «leurs droits électoraux» au sein du parti.

En réalité, il s'agit du droit de prendre part aux élections organisées au sein des partis. Il serait préférable de définir cette faculté comme celle d'exercer les droits afférents à la qualité de membre du parti.

Voor artikel 15, S 1, wordt de volgende tekst voorgesteld :

« Het is militairen verboden zich in te laten met politieke activiteiten in het leger.

Op de leden van de rijkswacht na mogen militairen lid worden van een politieke partij van hun keuze en er de aan hun lidmaatschap verbonden rechten uitoefenen.

Zij mogen er echter geen andere ambten vervullen dan die van deskundige, raadgever of lid van een studiecetrum.

Iedere andere activiteit of publieke deelname aan het politieke leven in een andere hoedanigheid, zelfs buiten de dienst, is hun verboden ».

Artikel 16.

Om in overeenstemming te blijven met de terminologie van het koninklijk besluit van 20 juni 1955 houdende syndicaal statuut van het personeel der openbare diensten, vervangt men in S 1 de woorden « die als representatief erkend worden van het overheidspersoneel » door de woorden « tot verdediging van de beroepsbelangen van het hele personeel der openbare diensten of van een gedeelte ervan ».

In S 2 is het slot: « terwijl de andere leden van deze raad op rust geseld mogen zijn », een nodeloze herhaling.

Paragraaf 3 is gewoon een verklaring van intentie, die moet vervallen.

Artikel 17.

Met instemming van de gemachtigde officier wordt voorgesteld, de tweede volzin van artikel 17 als volgt te lezen :

« Zij dragen zorg dat het personeel zijn dienstverplichtingen nauwgezet nakomt; zij staan in voor een goed gebruik en voor de bewaring... ».

Artikel 18.

In het eerste lid ware het beter te schrijven :

« Onverminderd de bij bijzondere wetten bepaalde onverenigbaarheden ... ».

In het tweede lid vervangt men « dienst presteren in ondernemingen » door « dienst verlenen in een bedrijf ».

Artikel 21.

In S 1 moet het woord « hierna » als overbodig worden geschrapt.

Behalve het hier naleven van het bepaalde in titel I zijn volgens artikel 21, S 2, ook krijgsmatige vergrijpen bepaalde feiten die strafrechtelijke misdrijven opleveren.

Op de onder 1^o en 3^o genoemde feiten slaat in het bijzonder hoofdstuk VII - de artikelen 54 tot 57 - van het Militair Strafwetboek: « Verduisteringen, diefstallen en verkoop van militaire voorwerpen ».

De memorie van toelichting geeft als commentaar: « Op grond van deze bepaling wordt de mogelijkheid geboden weinig ernstige doch welbepaalde feiten binnen het raam van de krijgsmatigheid te behandelen; bij ontstentenis van een dergelijke bepaling zouden die feiten onder de bevoegdheid van het strafrecht ressorteren ».

Wenst de Regering de overtredingen en wanbedrijven, opgeleverd door de in artikel 21, S 2, opgesomde feiten, aan de bevoegdheid van de militaire gerechten te onttrekken, dan dient daarvoor een uitdrukkelijke bepaling te worden vastgesteld.

Artikel 22.

Artikel 22 somt de tuchtstraffen op en onderscheidt zware en lichte straffen.

Hier moge worden opgemerkt dat artikel 1 van het koninklijk besluit van 1^o februari 1972 betreffende de militaire tuchtregelspleging (*Sûlsblad* van 12 februari 1972) bij de zware straffen indeelt « het arrest zonder access, het arrest in de militaire gevangenis en het cachot », alle straffen welke het onderhavige wetsonwerp niet meer kent.

De terminologie van het besluit van 1^o februari 1972 zou derhalve in overeenstemming moeten worden gebracht met het wetsonwerp.

Artikel 24.

Luidens artikel 22, S 1, kan de vermaning alleen nog worden uitgesproken tegen de militairen bedoeld in 2^o; de woorden « bedoeld bij artikel 22, S 2, 2^o » zijn dan ook een nodeloze herhaling.

Il est proposé de rédiger l'article 15, S 1, comme suit:

Il est interdit aux militaires de se livrer à des activités politiques au sein de l'armée.

A l'exception des membres de la gendarmerie, les militaires peuvent s'affilier au parti politique de leur choix et y exercer les droits afférents à leur qualité de membre.

Ils ne peuvent toutefois y remplir d'autres fonctions que celles d'expert, de conseiller ou de membre d'un centre d'étude.

Toute autre participation active ou publique à la vie politique à un autre titre leur est interdite, même en dehors du service ».

Article 16.

Pour rester conforme à la terminologie de l'arrêté royal du 20 juin 1955 portant le statut syndical des agents des services publics, il convient de remplacer, au S 1^{er}, les termes « représentatives du personnel de la fonction publique. par les termes « défendant les intérêts professionnels de tout ou partie des agents des services publics ».

Au S 2, les mots in fine « les autres membres de ce conseil pouvant être retraités. sont une répétition inutile.

Le S 3 est une simple déclaration d'intention et doit être omis.

Article 17.

Avec l'accord de l'officier délégué, il est proposé de rédiger la seconde phrase de l'article 17 comme suit:

« Ils veillent à ce que le personnel accomplisse consciencieusement ses obligations de service; ils répondent du bon usage ... ».

Article 111.

A l'alinéa 1^{er}, il serait préférable d'écrire:

« Sans préjudice des incompatibilités prévues par les lois particulières ... ».

A l'alinéa 2, le mot « prester » devrait être remplacé par « prêter » et le mot « affaires. par « entreprises ».

Article 21.

Au S 1^{er}, le mot « ci-après », superflu, doit être omis.

A côté des manquements aux dispositions du titre I, l'article 21, S 2, érige également en transgression disciplinaire certains faits qui constituent des infractions pénales.

Les faits énumérés au 1^{er} au 3^o sont spécialement visés par le chapitre VII groupant les articles 54 à 57 du Code pénal militaire sous l'intitulé: « Des détournements, des vols et de la vente des effets militaires ».

L'exposé des motifs commente cette disposition en disant qu'elle « offre la possibilité de maintenir dans le plan disciplinaire des faits peu graves, mais bien déterminés, qui seraient, sans elle, de la compétence des juridictions pénales ».

S'il est de l'intention du Gouvernement de soustraire les contraventions et délits qui peuvent constituer les faits énumérés à l'article 21, S 2, à la compétence des juridictions militaires, il conviendrait de prévoir une disposition expresse à cette fin.

Article 22.

L'article 22 énumère les punitions disciplinaires et les classe en punitions majeures et en punitions mineures.

On observera que l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 4 février 1972 relatif à la procédure disciplinaire militaire (*Moniteur belge* du 12 février 1972) classe parmi les punitions majeures « les arrêts sans accès, les arrêts dans la prison militaire et le cachot », toutes peines qui ne figurent plus dans le présent projet de loi.

Il s'imposera donc de mettre la terminologie de l'arrêté du 4 février 1972 en concordance avec celle du projet de loi.

Article 24.

Puisqu'aux termes de l'article 22, S 1^{er}, la remontrance ne peut être appliquée qu'aux militaires dont il est question au 2^o, les termes « visé à l'article 22, S 1^{er}, 2^o. » sont une répétition inutile.

In de memorie van toelichting wordt gezegd dat afdeling II van titel II handeltover de tuchtrech tspleging.

In feite haudelt het hele hoofdsruk III van ritel II daarover,

Voorgesteld wordt de passus in die zin te verbeteren en hem te plaatsen v66r de commenraar bij de artikelen 30 tot 36.

Artikel30.

De bedoeling van de Regering, zoals ze aan de Raad van State werd uiteengezet, zou beter tot uiting komen als de slotzin van dit artikel als volgt werd gelezen:

«Wanneer deze militair echter genoodzaakt is een militair met meer anciënniteit of met een hogere graad te straffen, moet hij de zaak verwijzen naar diegene onder zijn meerderen die een hogere graad heeft dan de dader van het tuchtvergrijp. Die meerdere doet uitspraak ».

Artikel J3.

Artikel 33 verleent de territoriale commandanten het recht om militairen die «de krijgstucht overtreden wanneer zij met onbepaald verlof worden gestuurd » te straffen.

Die bepaling strijdt met artikel 1, 10, b, van het ontwerp, volgens herwelk de bepalingen van de wet slechts toepasselijk zijn «tot daags voor de dag waarop de militairen met onbepaald verlof worden gezonden ».

Artikel 38.

In plaats van « door de Koning bepaalde richtlijnen » schrijve men «door de Koning vastgestelde regels ».

Artikel 41.

Het lijkt aan onachtzaamheid te wijten als artikel 41 stelt, dat de militair in zijn eenheid of in een arrestkamer onder toezicht wordt geplaatst.

Op voorstel van de Raad van State had de Regering immers in her koninklijk besluit van 4 februari 1972, afgezien van her onder toezicht plaatsen in een arrestkamer en alleen het onder toezicht plaatsen van de militair in zijn eenheid aangehouden.

In overleg met de gemachtigde van de Regering wordt derhalve voorgesteld de woorden « of in een arrestkamer » achterwege te laten.

Artikel42.

Tenzij het koninklijk besluit van 4 februari 1972 wordt gewijzigd, lijkt het aangewezen in artikel 42 dezelfde woorden te gebruiken als in artikel 11 van dat besluit.

Artikel45.

Dit artikel leze men als volgt:

"Artikel 45. - Artikel 71, § 2, van de op 30 april 1962 gecoördineerde dienstplichtwetten, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1964, wordt door de volgende bepaling vervangen:

«§ 2. - De dienstplichtigen... (voorts zoals in het ontwerp) ... ».

Articul U.

Dit artikel zou voor artikel 45 moeten komen.

Articul47.

Voorgesteld wordt dit artikel als volgt te lezen:

"Artikel 47. - Opgeheven worden...:

10 Het koninklijk decreet van 16 juni 1808 ... (zoals in het ontwerp) ...;

20 ... (zoals in het ontwerp) ...;

30 ... (zoals in het ontwerp) ...;

Dans l'exposé des motifs, il est dit que la section II du titre II traite de la procédure disciplinaire.

En réalité, c'est tout le chapitre III du titre II qui traite de la procédure disciplinaire.

Il est proposé de corriger la phrase en ce sens et de la placer avant le commentaire consacré aux articles 30 à 36.

Article JO.

Pour mieux répondre aux intentions du Gouvernement telles qu'elles ont été exposées au Conseil d'Etat, la finale de cet article devrait être rédigée comme suit,

«... ou revêtu d'un grade plus élevé, il doit déférer l'affaire à celui de ses supérieurs dont le grade est plus élevé que celui de l'auteur de la transgression disciplinaire. Il est statué par ce supérieur ».

Article 33.

L'article 33 confie aux commandants territoriaux le droit de punir les militaires qui commettent des transgressions il la discipline. • lors de leur envoi en congé illimité ».

Cette disposition est en contradiction avec l'article 1", 10, b, du projet, qui ne rend applicables les dispositions de la loi que " jusqu'à la veille du jour où les militaires sont placés en congé illimité ».

Article 38.

A cet article, les mots « directives déterminées par le Roi » devraient être remplacés par les mots « règles arrêtées par le Roi ».

Article 41.

Il semble que ce soit par inadvertance que l'article 41 prévoit la mise sous contrôle du militaire, soit dans son unité, soit dans une chambre d'arrêt.

En effet, sur proposition du Conseil d'Etat, le Gouvernement a, dans l'arrêté royal du 4 février 1972, renoncé à prévoir la mise sous contrôle dans une chambre d'arrêt et n'a conservé que la mise sous contrôle du militaire dans son unité.

En accord avec le délégué du Gouvernement, il est donc proposé d'omettre les mots « ou dans une chambre d'arrêt ».

Article 42.

A moins de modifier l'arrêté royal du 4 février 1972, il s'indique de reprendre, à l'article 42, les mêmes termes que ceux figurant à l'article 11 dudit arrêté.

Article 45.

Cet article devrait être rédigé comme suit:

• Article 45. - L'article 71 § 2, des lois sur la milice cooedonnées le 30 avril 1962, modifié par la loi du 4 juillet 1964, est remplacé par la disposition suivante:

• § 2. - Quel que soit leur grade, les miliciens qui ont subi ... (le reste comme au projet) ... ».

Article 46.

Cet article devrait précéder l'article 45.

Article 47.

Le texte suivant est proposé: pour cet article r

«Article 47. - Sont abrogés...:

10 le décret impérial du 16 juin 1808 ... (la suite comme au projet) ...;

20 ... (comme au projet) ...;

30 ... (comme au projet) ...;

4^o het besluit van de Soevereine Vorst der Verenigde Nederlanden van 16 februari 1814 waarbij voor Holland de voorwaarden worden vastgesteld waaraan het huwelijk van de officieren ruor voldoen;

5^o de artikelen 4 tot 14 van het Wetboek van strafvordering voor het leger van 20 juli 1814;

6^o her besluit van de Soevereine Vorst der Verenigde Nederlanden van 21 augustus 1814 houdende dat de reglementen voor de Hollandse troepen in werking worden gesteld voor de Belgische troepen op 1 september, in zover het het besluit van de Soevereine Vorst van 16 februari 1814 in werking stelt voor België;

7^o her besluit van de Soevereine Vorst van 15 maart 1815 houdende reglement van krijgstuclur of discipline voor het krijgsvolk re lande, zoals her naderhand is gewijzigd;

8^o her koninklijk besluit van 17 april 1815 dat de inwerkingsrelling in België beveel van her Militair Strafwetboek en het ruchtreglement in zover het in België in werking stelt de artikelen 4 tot 14 van het Wetboek van strafvordering voor het leger en het reglement van krijgstuclur;

9^o in artikel 5 van her besluit van her Voorlopig Bewind van 27 oktober 1830 op de voorlopige organisatie van het Belgisch leger, de woorden «et de discipline »;

10^o her koninklijk besluit van 9 mei 1842 betreffende het huwelijk van officieren;

11^o her koninklijk besluit van 13 november 1908 tot wijziging van de bepalingen van de koninklijke besluiten van 9 mei 1842 en van 27 februari 1857 betreffende her huwelijk van officieren;

12^o her koninklijk besluit van 15 januari 1912 betreffende het huwelijk van leerlingen van de Koninklijke Militaire School;

13^o het koninklijk besluit van 30 mei 1916 houdende vaststelling van het nieuwe militair ruchtreglement, gewijzigd bij her koninklijk besluit van 30 december 1959, alsmede de erbij gevoegde modellen;

14^o her koninklijk besluit van 24 maart 1920 betreffende het huwelijk van officieren;

15^o artikel 35 van het koninklijk besluit van 25 september 1959 betreffende her statuut der reserveofficieren;

16^o artikel 99, eerste Jid, van de op 30 april 1962 gecoördineerde dienstplichtwetten, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1964;

17^o artikel 37, 120, van het koninklijk besluit van 27 juni 1966 tot regeling van de dienst en her tuchtregime van de gewerensbezwaarden die bij de civiele bescherming zijn ingedeeld;

18^o artikel 12, 1^o, van het koninklijk besluit van 14 november 1968 betreffende de organisatie van de Koninklijke Militaire School.

§ 2. - Eveneens opgeheven worden alle verordeningbepalingen, vastgesteld ter uitvoering van de onder § 1, 10 tot 40 en 160 genoemde reksen, alsook van artikel 22 van het besluit van de Soevereine Vorst der Verenigde Nederlanden van 15 maart 1815 houdende het reglement van krijgstuclur of discipline van het krijgsvolk te lande.

De kamer was samengesteld uit:

De Heren: G. Holoye, kamervoorzitter,

G. Van Bunnan en J. Masquelin, sraatsraden,

G. Aronstein en F. Rigaux, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : J. Troyens, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. Van Bunnan.

Het verslag werd uirgebracht door de H. H. Vliebergh, eerste auditor.

De Griffier,

J. TRUYENS.

De Voorzitter,

G. HOLOYE.

4^o l'arrêté du Prince Souverain des Pays-Bas unis, du 16 février 1814 réglant pour la Hollande les conditions requises pour le mariage des officiers;

5^o les articles 4 à 14 du Code de procédure militaire du 20 juillet 1814;

6^o l'arrêté du Prince Souverain des Pays-Bas unis, du 21 août 1814 portant que les règlements pour les troupes hollandaises seront mis en vigueur pour les troupes belges au 1^{er} septembre, en tant qu'il met en vigueur en Belgique l'arrêté du Prince Souverain du 16 février 1814;

7^o l'arrêté du Prince Souverain du 15 mars 1815 portant règlement de discipline militaire pour l'armée de terre, tel qu'il a été ultérieurement modifié;

8^o l'arrêté royal du 17 avril 1815 qui ordonne la mise en vigueur en Belgique du Code pénal militaire et du règlement de discipline, en tant qu'il met en vigueur en Belgique les articles 4 à 14 du Code de procédure pénale militaire et le règlement de discipline militaire;

9^o dans l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement provisoire du 27 octobre 1830 sur l'organisation provisoire de l'armée belge, les mots «et de discipline »;

10^o l'arrêté royal du 9 mai 1842 qui est relatif au mariage des officiers;

11^o l'arrêté royal du 13 novembre 1908 apportant des modifications aux dispositions des arrêtés royaux du 9 mai 1842 et du 27 février 1857, sur le mariage des officiers;

12^o l'arrêté royal du 15 janvier 1912 qui est relatif au mariage des élèves de l'Ecole royale militaire;

13^o l'arrêté royal du 30 mai 1916 qui établit le nouveau règlement de discipline militaire, modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1959, ainsi que les modèles y annexés;

14^o l'arrêté royal du 24 mars 1920 qui est relatif au mariage des officiers;

15^o l'article 35 de l'arrêté royal du 25 septembre 1959 relatif au statut des officiers de réserve;

16^o l'article 99, alinéa 1^{er}, des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962, modifié par la loi du 4 juillet 1964;

17^o l'article 37, 120, de l'arrêté royal du 27 juin 1966 organisant le service et le régime disciplinaire des objecteurs de conscience affectés à la protection civile;

18^o l'article 12, 1^o, de l'arrêté royal du 14 novembre 1968, relatif à l'organisation de l'école royale militaire.

§ 2. - Sont également abrogées toutes les dispositions réglementaires prises en exécution des textes cités au § 1^{er}, 10 à 40 et 160, ainsi que de l'article 22 de l'arrêté du Prince Souverain des Pays-Bas unis du 15 mars 1815 portant règlement de discipline militaire pour l'armée de terre ».

La chambre était composée de :

Messieurs: G. Holoye, président de chambre,

G. Van Bunnan et J. Masquelin, conseillers d'Etat,

G. Aronstein et F. Rigaux, assesseurs de la section de législation,

Madame : J. Truyens, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. Van Bunnan.

Le rapport a été présenté par M. H. Vliebergh, premier auditeur.

Le GTellier,

J. TRUYENS.

Le Président,

G. HOLOYE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die hierna zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ;

Onze Minister van Landsverdediging is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE TITEL.

REGELEN VAN DE MILITAIRE DEONTOLOGIE.

EERSTE HOOFDSTUK.

Personen op wie deze wet van toepassing is,

Artikel 1.

§ 1. - Behoudens regensrijdige bepalingen is deze wet van toepassing :

1^o a. op de dienstplichtigen die de hoedanigheid van militair hebben verkregen, terwijl ze betrokken zijn bij de verichtingen voor het overgeven van het contingent aan de militaire overheid;

b. op de militairen die op grond van wettelijke verplichtingen dienstperiodes moeten volbrengen, vanaf de dag welke voor de oproeping of de wederoproeping onder de wapens bepaald is, tot daags vóór de dag waarop zij met onbepaald verlof worden gezonden, in disponibiteit worden gesteld of terug in de werfreserve worden opgenomen;

c. op de reservemilitairen die, met het oog op hun training, prestaties van korte duur verrichten, gedurende de duur van deze prestaties;

2^o op de andere militairen, welke hun statutaire stand ook moge zijn,

§ 2. - Voor de toepassing van de bepalingen van deze wet, worden de militairen waarvan sprake in § 1, 2^o, "militairen van de actieve kaders" genoemd.

Art. 2.

Deze wet is van toepassing op degenen die van de dienst zijn uitgesloten en op degenen die uit het leger werden weggezonden als bedoeld in artikel 15, § 4, van de gecoördineerde dienstplichtwetten, gedurende de periode waarin zij ter beschikking van de Minister van Landsverdediging zijn,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit ;

TITRE PREMIER.

REGLES DE LA DEONTOLOGIE MILITAIRE.

CHAPITRE PREMIER.

Des personnes soumises à la présente loi.

Article 1.

§ 1^{er}. - Sauf dispositions contraires, la présente loi est applicable:

1^o a. aux miliciens ayant acquis la qualité de militaire, pendant qu'ils participent aux opérations de remise du contingent à l'autorité militaire;

b. aux militaires astreints à des périodes de service en vertu d'obligations légales, depuis le jour fixé pour l'appel ou le rappel sous les armes jusqu'à la veille du jour où ils sont placés en congé illimité, en disponibilité ou reversés dans la réserve de recrutement;

c. aux militaires de réserve effectuant des prestations de courte durée en vue de leur entraînement, pendant la durée de ces prestations;

2^o aux autres militaires, quelle que soit leur position statutaire.

§ 2. - Pour l'application des dispositions de la présente loi, les militaires cités au § 1^{er}, 2^o sont dits « militaires des cadres actifs »;

Art. 2.

La présente loi est applicable aux exclus du service et aux renvoyés de l'armée dont il est question à l'article 15, § 4, des lois coordonnées sur la milice, pendant qu'ils sont à la disposition du Ministre de la Défense nationale.

Art. 3.

Bij een in de Ministerraad overlegd besluit kan de Koning, in oorlogstijd, de personen die in een militaire graad of rang zijn aangesteld of gelijkgesteld, onder toepassing van deze wet of van sommige bepalingen ervan doen vallen.

Art. 4.

De Koning kan de militairen die niet tot de actieve kaders behoren en niet onder de wapens zijn alsmede de gewezen militairen, gedurende de tijd dat zij de militaire kledij dragen, onder toepassing van deze wet of van sommige van haar bepalingen plaatsen.

HOOFDSTUK II.

De militaire hiërarchie.

Art.5.

De militaire hiërarchie steunt op de graad en op de anciënniteit.

Een militair is de meerdere van een ander militair wanneer hij bekleed is met een hogere graad of wanneer hij, in dezelfde graad, meer anciënniteit heeft.

Art.6.

Het gezag wordt, binnen het raam van de algemene tucht, gewoonlijk door de hiërarchische meerdere uitgeoefend.

Wordt nochtans, binnen de perken van de functies die hem werden toevertrouwd, met de meerdere gelijkgesteld de militair die gezag heeft over een andere militair bij toepassing hetzij van wets- of verordeningsbepalingen hetzij van staande of tijdelijke orders, waaraan beiden onderworpen zijn.

Art.7.

Het commando komt tot uiting door middel van bevelen. Deze zijn de uitdrukking van de wil van de meerdere die gehoorzaamd wil worden.

Art. 8.

Het bevel moet op de dienst betrekking hebben, dit wil zeggen op de uitvoering van de opdrachten welke op grond van zijn staat of van zijn ambt rusten op de militair die het bevel krijgt.

HOOFDSTUK III.

Plichten en rechten van de militairen.

Art.9.

De militairen moeten, onder alle omstandigheden :

1° het land moedig en gewetensvol dienen, zo nodig op gevaar van hun leven;

2° nauwgezet alle diensverplichtingen vervullen die hun worden opgelegd door de grondwet, door wets- en verorde-

Art. 3.

En temps de guerre, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, rendre les dispositions de la présente loi, au certaines (l'entre elles, applicables aux: personnes qui sont assimilées ou commissionnées à un grade ou à un rang militaire.

Art. 4.

Le Roi peut rendre les dispositions de la présente loi, ou certaines d'entre elles, applicables aux militaires autres que ceux des cadres actifs, qui ne sont pas présents sous les armes, ainsi qu'aux anciens militaires, pour le temps pendant lequel ils revêtent la tenue militaire.

CHAPITRE II.

De la hiërarchie militaire.

Art.5.

La hiërarchie militaire est basée sur le grade et l'ancienneté.

Un militaire est le supérieur d'un autre militaire s'il est revêtu d'un grade plus élevé que lui, ou s'il est plus ancien que lui, dans le même grade.

Art.6.

L'autorité est normalement exercée par le supérieur hiérarchique dans le cadre de la discipline générale.

Toutefois, le militaire qui est habilité à exercer une autorité sur un autre militaire en vertu soit de dispositions législatives ou réglementaires, soit d'ordres permanents ou momentanés, auxquels tous deux sont soumis, est assimilé au supérieur dans les limites des fonctions qui lui sont ainsi dévolues.

Art. 7.

Le commandement se manifeste par des ordres. Ceux-ci sont l'expression de la volonté du supérieur qui veut être obéi.

Art. 8.

L'ordre doit avoir pour objet le service, c'est-à-dire, l'exécution des missions incombant au militaire qui le reçoit, en raison de son état ou de sa fonction.

CHAPITRE III.

Des devoirs et des droits des militaires.

Art. 9.

Les militaires doivent, en toutes circonstances :

1° servir le pays avec conscience et courage, au besoin au péril de leur vie;

2° accomplir consciencieusement toutes les obligations de service qui leur sont imposées par la constitution, les dispo-

ningsbepalingen alsook door de reglemenren, onderrichtingen en bevelen die op de Krijgsmacht toepassing vinden;

3° eerbiedig zijn tegenover hcr Staatshoofd, de grondwettelijk machten en de insrellingen van de Staat;

4° alles vermijden wat afbreuk kan doen aan de eer of de waardigheid van hun staat en van hun arnbt;

5° zich onthouden van zich in te laten met enige wrkzaamheid die in strijd is met de Grondwet en de wetten van het Belgisch volk.

Art. 10.

De militairen mogen niet afwezig zijn in hun dienst zonder toelating of rechtvaardiging.

Art. 11.

§ 1. - De meerderen oefenen hun gezag uit met kerdzaamheid, billijkheid en correctheid.

Zij zijn verantwoordelijk voor de bevelen die zij geven en staan in voor de eenheid die hun wordt toevertrouwd alsook voor de goede werking van de dienst. Zij zijn eveneens verantwoordelijk voor de door hun ondergeschikten veroorzaakte ongeregelheden, wanneer deze ongeregelheden zich hebben kunnen voordoen wegens hun nalatigheid of hun overdreven inschikkelijkheid.

§ 2. - De militairen moeten getrouw de bevelen uitvoeren, die hen door hun meerderen in het belang van de dienst worden gegeven.

Een bevel mag nochtans niet worden uitgevoerd wanneer deze uitvoering kennelijk het plegen van een misdaad of een wanbedrijf medebrengt,

Art. 12.

§ 1. - De meerdere moet aan zijn ondergeschikten het voorbeeld geven, tegenover hen rechtschapen zijn en hun waardigheid eerbiedigen.

§ 2. - De ondergeschikte zal steeds eerlijk tegenover zijn meerderen handelen, zich tegenover hen eerbiedig aanseelen en in de uitoefening van zijn functies, indien de omstandigheden zulks vereisen, blijk geven van initiatief.

Art. 13.

§ 1. - Zelfs na hun arnbtneerlegging, is het de militairen verboden de informaties die zij zouden kennen en die van nature of krachtens de voorschriften *dei* militaire autoriteiten een geheim of vertrouwelijk karakter zouden hebben, bekend te maken aan personen die niet gerechtigd zijn daarvan kennis te nemen.

§ 2. - De bepalingen van § 1 mogen geenszins een belemmering betekenen voor de verdediging van alle persoonlijke rechten.

§ 3. - De militair is verplicht handelingen die strekken tot het gewelddadig omverwerpen van de bij Grondwet of wet gevestigde machten en instellingen, kenbaar te maken aan de Minister van Landsverdediging,

Art. 14.

De militairen genieten dezelfde rechten als de Belgische burgers. De wijze waarop sommige dezer rechten worden uitgeoefend, wordt bij deze wet bepaald.

sitions législatives ou réglementaires ainsi que par les règlements, instructions et ordres applicables aux forces armées;

3° être respectueux du chef de l'Etat, des pouvoirs constitutionnels et des institutions de l'Etat;

4° éviter de compromettre l'honneur ou la dignité de leur état et de leur fonction;

5° s'abstenir de se livrer à toute activité qui est en opposition avec la Constitution et les lois du peuple belge.

Art. 10.

Les militaires ne peuvent s'absenter du service sans autorisation ou justification.

Art. 11.

§ 1^{er}. - Les supérieurs exercent leur autorité avec fermeté, équité et correction.

Ils sont responsables des ordres qu'ils donnent et répondent de l'unité qui leur est confiée ainsi que du bon fonctionnement du service. Ils sont également responsables des désordres causés par leurs subordonnés, lorsque ces désordres ont pu se commettre du fait de leur négligence ou leur excès de tolérance.

§ 2. - Les militaires doivent exécuter fidèlement les ordres qui leur sont donnés par leurs supérieurs dans l'intérêt du service.

Un ordre ne peut cependant être exécuté si cette exécution entraîne manifestement la perpétration d'un crime ou d'un délit.

Art. 12.

§ 1^{er}. - Le supérieur doit donner l'exemple à ses subordonnés, être loyal envers eux et respecter leur dignité.

§ 2. - Le subordonné agira, toujours loyalement vis-à-vis de ses supérieurs, se montrera respectueux envers eux et fera preuve, si les circonstances l'exigent, d'initiative dans l'exercice de ses fonctions.

Art. 13.

§ 1^{er}. - Il est interdit aux militaires, même après cessation de leurs fonctions, de révéler à des personnes non autorisées à les connaître, les informations dont ils auraient eu connaissance et qui auraient un caractère secret ou confidentiel en raison de leur nature ou des prescriptions des autorités militaires.

§ 2. - Les dispositions du § 1^{er} ne peuvent en aucune manière constituer une entrave à la défense de tous les droits de la personne.

§ 3. - Le militaire est tenu de révéler au Ministre de la Défense nationale les menées tendant à renverser par la force les pouvoirs et les institutions établis par la Constitution ou par la loi.

Art. 14.

Les militaires jouissent de tous les droits dont jouissent les citoyens belges. La manière dont certains de ces droits sont exercés est définie dans la présente loi.

Art. 15.

§ 1. - Het is militairen verboden zich in te laten met politieke activiteiten in het leger.

Op de leden van de rijkswacht 11.1 mogen militairen lid worden van een politieke partij van hun keuze en er de aan hun lidmaatschap verbonden rechten uitoefenen.

Zij mogen er echter geen andere ambten vervullen dan die van deskundige, raadgever of lid van een studiecentrum.

Iedere andere actieve of publieke deelname aan het politieke leven in een andere hoedanigheid, zelfs buiten de dienst, is hun verboden.

§ 2. - Op ieder ogenblik, moeten de militairen zich, in het kader van hun politieke activiteit, ervan onthouden de militaire kledij te dragen en gewag te maken van hun militaire hoedanigheid.

§ 3. - Het is de leden van de rijkswacht verboden hun medewerking te verlenen aan bewegingen, groeperingen, organisaties of verenigingen met politieke oogmerken. Zij moeten zich ervan onthouden openlijk uiting te geven aan hun politieke overtuiging.

Het is bovendien de leden van de rijkswacht verboden bij voornoemde bewegingen, groeperingen, organisaties of verenigingen aan te sluiten,

Art. 16.

§ 1. - De militairen van de actieve kaders van de land-, de lucht- en de zeemacht mogen aansluiten hetzij bij de erkende verenigingen van het militair personeel, hetzij bij de syndicale organisaties die als representatief erkend worden van het overheidspersoneel. Voor de uitvoering van hun syndicale rechten ontzeggen zij zich nochtans het beroep op de staking onder al haar vormen.

§ 2. - De leden van het personeel van de rijkswacht mogen aansluiten bij door de Koning erkende beroepsverenigingen, die uitsluitend leden van dit personeel in actieve dienst of op rust gesteld groeperen en waarvan de statuten uitdrukkelijk bepalen dat de meerderheid van de leden van de Raad van beheer leden van de actieve kaders in werkelijke dienst zijn.

Art. 17.

De militairen moeten de morele en materiële belangen van de Staat behartigen. Zij dragen zorg dat het personeel zijn diensverplichtingen nauwgezet nakomt; zij staan in voor een goed gebruik en voor de bewaring van de materiële en financiële middelen die hun ter beschikking worden gesteld of waarvoor zij verantwoordelijk zijn.

HOOFDSTUK IV.

Cumulatie van ambten en betrekkingen.

Art. 18.

Onverminderd de bij de bijzondere wetten bepaalde onverenigbaarheden mogen de militairen van de actieve kaders noch zelf, noch door tussenpersonen andere betrekkingen, beroepen of bezigheden, zowel in de openbare als in de privésector uitoefenen, tenware zij daarvoor niet worden betaald.

Art. 15.

§ 1^{er}. - Il est interdit aux militaires de se livrer à des activités politiques au sein de l'armée.

A l'exception des membres de la gendarmerie, [es militaires peuvent s'affilier au parti politique de leur choix et y exercer les droits afférents à leur qualité de membre.

Ils ne peuvent toutefois y remplir d'autres fonctions que celles d'expert, de conseiller ou de membre d'un centre d'étude.

Toute autre participation active ou publique à la vie politique à un autre titre leur est interdite, même en dehors du service.

§ 2. - En tout temps, les militaires doivent s'abstenir dans le cadre de leur activité politique de porter la tenue militaire et de faire état de leur qualité militaire.

§ 3. - Il est interdit aux membres de la gendarmerie de prêter leur concours à des mouvements, groupements, organisations ou associations poursuivant des fins politiques. Ils s'abstiendront de manifester publiquement leurs opinions politiques.

En outre, il est interdit aux membres de la gendarmerie de s'affilier aux mouvements, groupements, organisations ou associations précitées.

Art. 16.

§ 1^{er}. - Les militaires des cadres actifs des forces terrestres, aérienne et navale peuvent s'affilier soit à des associations de personnel militaire reconnues, soit à des organisations syndicales reconnues comme représentatives du personnel de la fonction publique. Pour l'exercice de leurs droits syndicaux, ils s'interdisent toutefois le recours à la grève sous toutes ses formes.

§ 2. - Les membres du personnel de la gendarmerie peuvent s'affilier à des associations professionnelles, agréées par le Roi, groupant exclusivement des membres de ce personnel en service actif ou pensionnés, et dont les statuts prévoient expressément que la majorité des membres du conseil d'administration sont des membres des cadres actifs en activité de service.

Art. 17.

Les militaires doivent veiller à la sauvegarde des intérêts moraux et matériels de l'Etat. Ils veillent à ce que le personnel accomplisse consciencieusement ses obligations de service; ils répondent du bon usage et de la conservation des moyens matériels et financiers qui sont mis à leur disposition ou dont ils ont la charge.

CHAPITRE IV.

Du cumul des fonctions et emplois.

Art. 18.

Sans préjudice des incompatibilités prévues par les lois particulières, les militaires des cadres actifs ne peuvent exercer ni par eux-mêmes ni par personnes interposées, d'autres emplois, professions ou occupations publiques ou privées, sauf s'ils les exercent gratuitement.

Daarenboven mogen zij geen enkelc opdracht aanvaarden, noch enige dienst verlenen in een bedrijf met winst-oogmerk, zelfs wanneer zij daarvoor niet worden betaald.

Art. 19.

Afzonderlijke afwijkingen mogen door de Minister van Landsverdediging worden toegestaan :

1° wanneer het bijkornende betrekkingen, beroepen of bezigheden van openbaar belang berreft, die in verband staan met het onderwijs of waarvoor speciale kennis of bijzondere aanleg is vereist;

2° wanneer het bijkornende betrekkingen, beroepen of bezigheden betreft die het algemeen belang van de dienst niet in het gedrang brengen.

De toestemming moet vooraf worden verleend. Zij kan steeds worden ingetrokken.

Art. 20.

Dit hoofdstuk is niet van toepassing op de militairen van de actieve kaders wanneer zij, naar gelang van de categorie waartoe zij behoren, op non-activiteit wegens persoonlijke aangelegenheden of met buitengewoon verlof zijn.

TITEL II.

BETEUGELING IN TUCHTZAKEN.

EERSTE HOOFDSTUK.

Krijgstuchtelijke vergrijpen.

Art. 21.

§ 1. - Het niet naleven van de bepalingen van Titel I is een tuchtrechtelijk vergrijp dat, naargelang van de aspecten die aan ieder bijzonder geval eigen zijn, de toepassing van een der straffen die in hoofdstuk II zijn opgesomd, tot gevolg kan hebben.

§ 2. - Is eveneens een tuchtrechtelijk vergrijp de daad van de militair die:

1° zijn kleine uirrustingssrukken verkoopt, weggeeft, uitwisselt, verpandt, beschadigt, vernietigt of op om het even welke wijze doet verdwijnen;

2° met andere militairen twist, baldadig of onbeschoft is ten opzichte van andere militairen, voor zover deze handelingen aan de onstuimigheid van de dader te wijten zijn;

3° ten nadele van andere milirairen of van de Staat nier belangrijke zaken ontvreemdt,

HOOFDSTUK II.

Tuchtstraffen .

Art. 22.

§ 1. - De tuchtstraffen zijn :

1° voor de dienstplichtigen en de vrijwillige dienstmemers of wederdienstmemers :

Ils ne peuvent en outre accepter aucun mandat ni prêter aucun service même gratuit dans les entreprises à but lucratif.

Art. 19.

Des dérogations particulières peuvent être accordées par le Ministre de la Défense nationale:

1° dans les cas d'emplois, professions ou occupations accessoires d'intérêt public se rapportant à l'enseignement ou exigeant des aptitudes ou des connaissances spéciales;

1° dans les cas d'emplois, professions ou occupations accessoires ne compromettant pas l'intérêt général du service.

L'autorisation doit être préalable. Elle est toujours révocable.

Art. 20.

Ne tombent pas sous l'application du présent chapitre, les militaires, des cadres actifs qui, selon la catégorie à laquelle ils appartiennent, sont en non-activité pour conve-nances personnelles ou en congé exceptionnel . .

TITRE II.

LA REPRESSION DISCIPLINAIRE.

CHAPITRE PREMIER

Les transgressions disciplinaires.

Art. 21.

Sler. - Tout manquement aux dispositions du Titre I constitue une transgression disciplinaire qui peut entraîner, selon les aspects propres à chaque cas, l'application de l'une des punitions disciplinaires énumérées au chapitre II.

§ 2. - Est également une transgression disciplinaire le fait pour les militaires:

1° de vendre, donner, échanger, mettre en gage, endom-mager, détruire ou faire disparaître d'une manière quelcon-que leurs effets de petit équipement;

2° de se quereller, de se livrer à des excès ou faire preuve d'insolence envers d'autres militaires, pour autant que ces actes soient dus à l'impétuosité de leur auteur;

3° de commettre un larcin au détriment d'autres militaires ou de l'Etat.

CHAPITRE II.

Les punirions disciplinaires.

Art. 22.

Sler. - Les punitions disciplinaires sont:

1° pour les miliciens et les volontaires engagés ou renga-gés:

- a. de terechtwijzing;
- b. het consigne van éénmaal al tot vier maal vier uren;
- c. het licht arrest van 1 tot 8 dagen;
- d. het zwaar arrest van 1 tot 4 dagen.

2° voor de andere militairen :

- a. de terechtwijzing;
- b. de vermaning ;
- c. het licht arrest van 1 tot 8 dagen;
- d. het zwaar arrest van 1 tot 4 dagen.

§ 2. - Voor de roepassing van deze wet worden de tuchtstraffen ingedeeld in zware en lichte straffen.

De zware straffen zijn :

- voor de officieren, het zwaar arrest en het licht arrest;
- voor de andere militairen, het zwaar arrest.

De andere straffen zijn lichte straffen.

Art. 23.

De terechtwijzing is de waarschuwing welke door de meerdere wordt gegeven aan de militair die de regelen van de tucht overtreden heeft.

Art. 24.

De vermaning is de berisping welke door de meerdere wordt gegeven aan de militair die de regelen van de tucht overtreden heeft.

Art. 25.

Het consigne brengt met zich mee dat het tijdens de volledige duur van de straf:

- 1° vereist is, buiten de diensturen, bij de eenheid aanwezig te zijn;
- 2° vereist is aan de diensten van algemeen belang deel te nemen;
- 3° verboden is zich naar de kantine, de rookzaal of een andere ontspanningsgelegenheid te begeven.

Art. 26.

Het licht arrest brengt met zich mee dat het tijdens de volledige duur van de straf:

- 1° voor de dienstplichtigen, vereist is bij de eenheid aanwezig te zijn;
- 2° vereist is aan de normale dienst en de diensten van algemeen belang deel te nemen;
- 3° verboden is zich naar de kantine, de rookzaal of een andere ontspanningsgelegenheid te begeven.

Art. 27.

Het zwaar arrest brengt met zich mee dat de gestrafte militairen in een gesloten kamer worden afgezonderd; de meerdere, die de straf oplegt, kan evenwel de betrokken militairen verplichten aan de normale dienst en aan de diensten van algemeen belang deel te nemen.

- 1. le rappel à l'ordre;
- b. la consigne de une à quatre fois quatre heures;
- c. les arrêts simples de 1 à 8 jours;
- d. les arrêts de rigueur de 1 à 4 jours.

2° pour les autres militaires:

- a. le rappel à l'ordre;
- b. la remontrance;
- c. les arrêts simples de 1 à 8 jours;
- d. les arrêts de rigueur de 1 à 4 jours.

§ 2. - Pour l'application de la présente loi, les punitions disciplinaires se subdivisent en punitions majeures et en punitions mineures.

Les punitions majeures sont:

- pour les officiers, les arrêts de rigueur et les arrêts simples;
- pour les autres militaires, les arrêts de rigueur.

Les autres punitions sont des punitions mineures.

Art. 23.

Le rappel à l'ordre est l'admonestation que donne le supérieur au militaire qui a enfreint la discipline.

Art. 24.

La remontrance est la réprimande que donne le supérieur au militaire qui a enfreint la discipline.

Art. 25.

La consigne implique pendant la durée de la punition:

- 1° la présence à l'unité en dehors des heures de service;
- 2° la participation aux services d'intérêt général;
- 3° l'interdiction de se rendre à la cantine, à la tabagie ou dans un autre lieu de détente.

Art. 26.

Les arrêts simples impliquent pendant la durée de la punition:

- 1° la présence à l'unité pour les militaires;
- 2° la participation au service normal et aux services d'intérêt général;
- 3° l'interdiction de se rendre à la cantine, à la tabagie ou dans un autre lieu de détente.

Art. 27.

Les arrêts de rigueur impliquent l'isolement dans un local fermé; toutefois, le chef qui inflige la punition peut prescrire la participation au service normal et aux services d'intérêt général.

Art. 28.

Het zwaar arrest kan tot ten hoogste 8 dagen worden uitgebreid :

1° indien her krijgsruchrelijk vergrijp bedreven werd tijdens een gewapende operatie of een daarmee gelijkgestelde operatie;

2° bij recidive.

Een militair bevindt zich in een toestand van recidive wanneer hij, binnen een termijn van zes maanden wat de dienstplichtingen betreft, en binnen een termijn van twaalf maanden wat de andere militairen betreft, zich schuldig maakt aan een vergrijp tegen de krijgstuicht dat van dezelfde aard is als het vergrijp waarvoor hij werd gestraft.

Deze termijn neemt een aanvang op de dag waarop de militair definitief van de eerste straf in kennis wordt gesteld.

Art. 29.

§ 1. - De terechtwijzing wordt slechts op het strafblad ingeschreven indien de betrokken militair, voor zijn overplaatsing, opnieuw wordt gestraft door de officier die hem deze straf heeft opgelegd.

§ 2. - De andere tuchtstraffen worden op het strafblad ingeschreven wanneer zij definitief uitgesproken zijn.

HOOFDSTUK III.

De ruchtreespeling.

EERSTE AFDELING.

De bevoegdheid.

Art. 30.

Voor de toepassing van deze afdeling, moet verstaan worden onder meerdere, de militair die beantwoordt aan de bepaling vermeld in artikel 6, 2° lid van deze wet.

Wanneer deze militair echter genoodzaakt is een militair met meer ancienniteit of met een hogere graad te straffen, meer hij de zaak verwijzen naar diegene onder zijn meerderen die een hogere graad heeft dan de dader van het ruchtreespeling. De meerdere doet uitspraak.

Art. 31.

§ 1. - Alleen de meerdere, die ren opzichte van de betrokken militair het ambt van korpscommandant waarneemt, heeft het recht om te straffen.

Een korpscommandant is gemachtigd zijn bevoegdheid om te straffen volledig of gedeeltelijk over te dragen aan de officier die het bevel voert over een detachement of post die afgezonderd is.

§ 2. - De lichte straffen mogen evenwel opgelegd worden door de meerdere die ren opzichte van de betrokken militair het ambt van eenheidscommandant waarneemt.

Art. 32.

Iedere meerdere van een overheid die een straf heeft opgelegd mag, bij ontstentenis van een beroep, een straf wijzigen,

Art. 28.

Les arrêts de rigueur peuvent être portés à 8 jours maximum:

1° si la transgression disciplinaire est commise pendant la durée d'une opération armée ou d'une opération assimilée à celle-ci;

2° en cas de récidive.

Est en état de récidive, le militaire qui commet dans un délai de six mois pour les miliciens, et de douze mois pour les autres militaires, une faute disciplinaire de même nature que celle pour laquelle il a été puni.

Ce délai prend cours au jour de la notification définitive de la première punition.

Art. 29.

§ 1er. - Le rappel à l'ordre n'est inscrit au feuillet de punitions que si le militaire en cause est puni une nouvelle fois, avant sa mutation, par l'officier qui lui a infligé cette punition.

§ 2. - Les autres punitions disciplinaires sont inscrites au feuillet de punitions lorsqu'elles sont prononcées de façon définitive.

CHAPITRE III.

La procédure disciplinaire.

SECTION PREMIERE.

La compétence.

Art. 30.

Pour l'application de la présente section, il faut entendre par supérieur le militaire qui répond à la définition citée à l'article 6, 2° alinéa de la présente loi.

Toutefois, lorsque ce supérieur est amené à devoir punir un militaire plus ancien ou revêtu d'un grade plus élevé, il doit déférer l'affaire à celui de ses supérieurs dont le grade est plus élevé que celui de l'auteur de la transgression disciplinaire. Il est statué par ce supérieur.

Art. 31.

§ 1er. - Le droit de punir appartient au supérieur qui exerce les attributions de chef de corps à l'égard du militaire en cause.

Un chef de corps peut déléguer tout ou partie de son pouvoir de punir à l'officier commandant un détachement ou un poste isolé.

§ 2. Les punitions mineures peuvent toutefois être infligées par le supérieur qui exerce les attributions du commandant d'unité à l'égard du militaire en cause.

Art. 32.

Tout supérieur d'une autorité qui a infligé une punition peut, en l'absence d'appel, modifier, annuler une punition

verminderen of de uitvoering ervan schorsen. Hij mag evenwel die beslissing slechts treffen na het advies van de overheid die de straf heeft opgelegd, te hebben ingewonnen.

Hij mag de straf slechts verzwaren na de gesrafte militair te hebben gehoord die, in dit geval, beroep mag aanrekenen,

Art. 33.

De territoriale commandanten oefenen het recht om te straffen uit ten opzichte van de militairen die de krijgstuicht overtreden wanneer zij naar hun haardstede worden gezonden alvorens met onbepaald verlof te worden geplaatst.

Art. 34.

Is een opperofficier in een zaak betrokken, dan wordt het recht om te straffen uitgeoefend door een tuchtcomité dat is samengesteld uit drie luitenant-generaals die door het lot zijn aangewezen. De auditeur-generaal is raadgevend adjunct van dit comité.

Art. 35.

Onverminderd de bepalingen van artikel 34 wordt, wanneer een officier onder geen enkele meerdere ressorteert, het recht, om te straffen uitgeoefend door de opperofficier met de meeste anciënniteit, die tot hetzelfde krijgsmachtdeel als de betrokken officier behoort,

Art. 36.

Het recht om de beroepsfouten en de hiermede samenhangende fouten met disciplinair karakter, die door de officieren-geneesheren, -apothekers, -tandartsen of -dierenartsen werden begaan, te bestraffen, wordt uitgeoefend door de onmiddellijk hogere technische hiërarchische autoriteit,

AFDELING II.

De tuchtrechtspleging.

Art. 37.

Tegen elke straf kan beroep worden aangetekend.

Art. 38.

De Koning bepaalt de tuchtrechtspleging in eerste aanleg alsook deze in beroep.

Her recht van verdediging wordt uitgeoefend overeenkomstig de door de Koning vastgestelde regels.

Art. 39.

De autoriteit die het recht heeft om te straffen, is bevoegd om een uitspraak te verlenen, wat betreft de straffen die zij oplegt.

De toekenningsvoorwaarden en de uitsluiting van het uitspraak worden door de Koning bepaald,

om en suspendre l'exécution. Toutefois, il ne peut prendre cette décision qu'après avoir pris l'avis de l'autorité qui a puni.

Il ne peut aggraver la punition qu'après avoir entendu le militaire puni qui, dans ce dernier cas, peut interjeter appel.

Art. 33.

Les commandants territoriaux exercent le droit de punir à l'égard des militaires qui commettent des transgressions à la discipline lors de leur renvoi dans leur foyer préalable à leur mise en congé illimité.

Art. 34.

Quand un officier général est en cause, le droit de punir est exercé par un comité de discipline composé de trois lieutenants généraux désignés par le sort. L'auditeur général est adjoint à ce comité comme conseiller.

Art. 35.

Sans préjudice des dispositions de l'article 34 quand un officier ne relève d'aucun supérieur, le droit de le punir est exercé par l'officier général le plus ancien appartenant à la même force que l'officier en cause.

Art. 36.

Le droit de punir les fautes à caractère professionnel et les fautes à caractère disciplinaire connexes à celles-ci qui sont commises par les officiers médecins, pharmaciens, dentistes ou vétérinaires est exercé par l'autorité hiérarchique technique immédiatement supérieure.

SECTION II.

La procédure disciplinaire.

Art. 37.

Toute punition est susceptible d'appel.

Art. 38.

Le Roi règle la procédure disciplinaire : en premier ressort ainsi que la procédure d'appel.

Le droit de la défense est exercé conformément aux règles arrêtées par le Roi.

Art. 39.

L'autorité investie du droit de punir a la faculté d'accorder un sursis pour des punitions qu'elle inflige.

Le Roi détermine les conditions d'octroi et les effets du sursis.

AFDELING III.

Uitruisiging van de straffen.

Art. -10.

Werd t'en militair gedurende een termijn waarvan de duur door de Koning wordt bepaald, niet meer gestraft, dan worden de aantekeningen betreffende de tuchtstraffen die hem werden opgelegd in het strafblad geschrapt en elk spoor ervan wordt verwijderd.

De modaliteiten in verband met deze schrapping worden door de Koning bepaald.

HOOFDSTUK IV.

Allerlei bepalingen.

Art. 41.

Wanneer een militair één of meer zware ruchtvergripen heeft begaan, kan hij in zijn eenheid onder toezicht worden geplaatst, indien deze maatregel vereist is in het belang van het onderzoek of van de handhaving van de orde.

Deze maatregel wordt genomen door de korpscommandant of door zijn afgevaardigde die het commando waarneemt.

Het onder toezicht plaatsen mag vierentwintig uur niet te boven gaan.

Art. 42.

Het recht om een tuchtstraf op te leggen vergaat een jaar na het vergriep.

De verjaring wordt gestuit door elke disciplinaire of gerechtelijke procedureakte die gesteld wordt in de door vorige alinea bepaalde termijn.

De verjaring wordt geschorst wanneer de betrokken militair van hee leger is gescheiden.

Art. 43.

Wordt een militair door de strafrechter schuldig verklaard wegens het plegen van een bepaald misdrijf, dan mogen hem geen tuchtstraffen uit hoofde van dit misdrijf worden opgelegd, ook niet wanneer dit misdrijf tevens een krijgsmisdaad is.

Art. 44.

§ 1. - De auditeur-generaal en de krijgsauditeur zijn gemachtigd, indien, gelet op de omstandigheden, een dergelijke oplossing nuttig schijnt te zijn, de militair die ervan wordt beschuldigd een overtreding of een wanbedrijf te hebben gepleegd naar de tucht van het korps te verwijzen; er kan aldus worden opgereden wanneer de ten laste gelegde feiten weinig ernstig schijnen te zijn en geen schade aan de Staat of aan derden werd berokkend alsook wanneer de toegebrachte schade werd vergoed.

§ 2. - Dezelfde bevoegdheid wordt verleend aan de Rediterlijke Commissies bij het Militair Gerechtshof of bij de Krijgsraad ter gelegenheid van het onderzoek naar de misdrijven.

SECTION III.

L'effacement des punitions.

Art. 40.

Quand un militaire n'a plus été puni pendant une période dont la durée est fixée par le Roi, l'inscription des punitions disciplinaires qui lui ont été infligées est effacée du feuillet de punitions et toute trace en est supprimée.

Le Roi fixe les modalités de cet effacement.

CHAPITRE IV.

Dispositions diverses.

Art. 41.

Lorsqu'un militaire s'est rendu coupable d'une ou plusieurs transgressions disciplinaires graves, il peut être mis sous contrôle dans son unité si cette mesure est requise pour les besoins de l'enquête ou du maintien de l'ordre.

Elle est décidée par le Chef de Corps ou par son délégué assurant la permanence de commandant.

La mise sous contrôle ne peut excéder vingt-quatre heures.

Art. 42.

Le droit d'infliger une punition disciplinaire est prescrit un an après la transgression.

La prescription est interrompue par tout acte de procédure disciplinaire ou judiciaire effectué dans le délai fixé par l'alinéa précédent.

La prescription est suspendue quand le militaire en cause est séparé de l'armée.

Art. 43.

L'infraction dont le militaire a été reconnu coupable par les juridictions pénales ne peut être réprimée par des punitions disciplinaires, même si cette infraction constitue également une transgression disciplinaire.

Art. 44.

§ 1. - L'auditeur général et l'auditeur militaire peuvent, si les circonstances leur paraissent commander cette solution, renvoyer à la discipline du corps, le militaire inculpé de contravention ou de délit lorsque les faits reprochés paraissent présenter peu de gravité et qu'ils n'ont pas causé de dommages à l'Etat ou à autrui ou que ce dommage a été réparé.

§ 2. - Le même pouvoir est accordé aux Commissions judiciaires auprès de la Cour militaire et du Conseil de guerre lors de l'instruction des infractions.

De beslissing van de Rechtcrlijke Commissie naar d' militaire tucht te verwijzen, wordt hij meerderheid van stemmen genomen.

De andireur-generaal of, naar gelang van het geval, de krijgsmacht kan binnin een termijn van 10 dagen, beroep tegen deze beslissing aantekenen. In dit geval dient het Militair Gerechtshof de zaak dringend te behandelen.

TITEL III.

SLOTBEPALINGEN.

Art. 45.

De leden van het rijkswachtpersoneel van de actieve kaders mogen slechts in het huwelijk treden op voorwaarde van daartoe voorafgaandelijk gemachtigd te zijn volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Art. 46.

Artikel 71, § 2 van de dienstplichtwetten gecoördineerd op 30 april 1962, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. - De diensrplichtigen, die ruchtstraffen hebben opgelopen en degenen die zich aan ongewettigde afwezigheden hebben schuldig gemaakt, worden, ongeacht hun rang, onder de wapens gehouden :

- een dag per dag zwaar arrest;
- twee dagen per dag ongewettigde afwezigheid ».

Art. 47.

§ 1. - Opgeheven worden :

1° het keizerlijk decreet van 16 juni 1808 betreffende het huwelijk van de militairen met werkelijke dienst;

2° het decreet van 3 augustus 1808 waarbij op de marine-officiëren, op de officieren van de artillerietroepen van de marine, op de officieren van de maritieme genie, op de behebbers van de marine, de bepalingen van het decreet van 16 juni 1808 betreffende het huwelijk van de militairen met werkelijke dienst worden toegepast;

3° het decreet van 28 augustus 1808 ter aanvulling van het decreet van 16 juni 1808 betreffende het huwelijk van de militairen;

4° het besluit van de Prins-Soeverein der Verenigde Nederlanden van 16 februari 1814 waarbij voor Holland de voorwaarden worden vastgesteld waaraan het huwelijk van de officieren moet voldoen;

5° de artikelen 4 tot 14 van het Wetboek van strafverdering voor het leger van 20 juli 1814;

6° het besluit van de Soevereine Vorst der Verenigde Nederlanden van 21 augustus 1814 houdende dat de reglementen voor de Hollandse troepen in werking worden gesteld voor de Belgische troepen op 1 september, in zover het het besluit van de Soevereine Vorst van 16 februari 1814 in werking stelt voor België;

7° het besluit van de Soevereine Vorst van 15 maart 1815 houdende reglement van krijgstuicht of discipline voor het krijgsvolk te lande, zoals het naderhand is gewijzigd;

8° het koninklijk besluit van 17 april 1815 dat de inwerkingsrelling in België bevest van het Militair Strafwetboek en het tuchtreglement in zover het in België in werking stelt

La décision de la Commission judiciaire d't renvoi à la discipline est prise à la majorité des voix.

L'auditeur général ou, selon le cas, l'auditeur militaire peut dans les 10 jours interjeter appel de cette décision. Il est statué d'urgence sur l'appel par la Cour militaire.

TITRE III.

DISPOSITIONS FINALES.

Art. 45.

Les membres du personnel de la gendarmerie des cadres actifs ne peuvent contracter mariage qu'à condition d'y être préalablement autorisés suivant les modalités fixées par le Roi.

Art. 46.

L'article 71, § 2, des lois sur la milice coordonnées le 30 avril 1962, modifié par la loi du 4 juillet 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. - Quel que soit leur grade, les miliciens qui ont subi des punitions disciplinaires et ceux qui se sont rendus coupables d'absence illégale sont maintenus sous les armes :

- un jour par jour d'arrêt de rigueur;
- deux jours par jour d'absence illégale ».

Art. 47.

§ 1. - Sont abrogés :

1° le décret impérial du 16 juin 1808 concernant le mariage des militaires en activité de service;

2° le décret du 3 août 1808 qui applique aux officiers de marine, aux officiers des troupes d'artillerie de la marine, aux officiers du génie maritime, aux administrateurs de la marine, les dispositions du décret du 16 juin 1808, relatif au mariage des militaires en activité de service;

3° le décret du 28 août 1808, additionnel à celui du 16 juin 1808, relatif au mariage des militaires;

4° l'arrêté du Prince Souverain des Pays-Bas Unis, du 16 février 1814 réglant pour la Hollande, les conditions requises pour le mariage des officiers;

5° les articles 4 à 14 du Code de procédure militaire du 20 juillet 1814;

6° l'arrêté du Prince Souverain des Pays-Bas Unis, du 21 août 1814 portant que les règlements pour les troupes hollandaises seront mis en vigueur pour les troupes belges au 1^{er} septembre, en tant qu'il met en vigueur en Belgique l'arrêté du Prince Souverain du 16 février 1814;

7° l'arrêté du Prince Souverain du 15 mars 1815 portant règlement de discipline militaire pour l'armée de terre, tel qu'il a été ultérieurement modifié;

8° l'arrêté royal du 17 avril 1815 qui ordonne la mise en vigueur en Belgique du Code pénal militaire et du règlement de discipline, en tant qu'il met en vigueur en Belgique les

de artiklen 4 tot 14 van het Wetboek van strafvordering voor het leger en het reglement van krijgsrucht.

9° in artikel 5 van het besluit van het Voorlopig Bewind van 27 oktober 1830 op de voorlopige organisatie van het Belgisch leger, de woorden « et de discipline »;

10° het koninklijk besluit van 9 mei 1842 betreffende het huwelijk van officieren;

11° het koninklijk besluit van 13 november 1908 tot wijziging van de bepalingen van de koninklijke besluiten van 9 mei 1842 en van 27 februari 1857 betreffende het huwelijk van officieren;

12° het koninklijk besluit van 15 januari 1912 betreffende het huwelijk van leerlingen van de Koninklijke Militaire School;

13° het koninklijk besluit van 30 mei 1916 houdende vaststelling van het militair tuchtreglement, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 december 1959, alsmede de erbij gevoegde modellen;

14° het koninklijk besluit van 24 maart 1920 betreffende het huwelijk van officieren;

15° artikel 35 van het koninklijk besluit van 25 september 1959 betreffende het statuut der reserveofficieren;

16° artikel 99, eerste lid, van de op 30 april 1962 gecoördineerde dienstplichtwetten, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1964;

17° artikel 37, 12°, van het koninklijk besluit van 27 juni 1966 tot regeling van de dienst en het tuchtregime van de gewerensbezwaarden die bij de civiele bescherming zijn ingedeeld;

18° artikel 12, 1°, van het koninklijk besluit van 14 november 1968 betreffende de organisatie van de Koninklijke Militaire School.

§ 2. - Eveneens opgeheven worden alle verordeningbepalingen, vastgesteld ter uitvoering van de onder § 1, 1° tot 4° en 16° genoemde teksten, alsook van artikel 22 van het besluit van de Soevereine Vorst der Verenigde Nederlanden van 15 maart 1815 houdende het reglement van krijgsrucht of discipline van het krijgsvolk te lande.

Gegeven te Motril, 7 september 1972.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

P. VANDEN BOEYNANTS.

articles 4 à 14 du Code de procédure pénale militaire et le règlement de discipline militaire;

9° dans l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement provisoire du 27 octobre 1830 sur l'organisation provisoire de l'armée belge, les mots « et de discipline »;

10° l'arrêté royal du 9 mai 1842 qui est relatif au mariage des officiers;

11° l'arrêté royal du 13 novembre 1908 apportant des modifications aux dispositions des arrêtés royaux du 9 mai 1842 et du 27 février 1857, sur le mariage des officiers;

12° l'arrêté royal du 15 janvier 1912 qui est relatif au mariage des élèves de l'Ecole royale militaire;

13° l'arrêté royal du 30 mai 1916 qui établit le nouveau règlement de discipline militaire, modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1959, ainsi que les modèles y annexés;

14° l'arrêté royal du 24 mars 1920 qui est relatif au mariage des officiers;

15° l'article 35 de l'arrêté royal du 25 septembre 1959 relatif au statut des officiers de réserve;

16° l'article 99, alinéa 1^{er}, des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962, modifié par la loi du 4 juillet 1964;

17° l'article 37, 12°, de l'arrêté royal du 27 juin 1966 organisant le service et le régime disciplinaire des objecteurs de conscience affectés à la protection civile;

18° l'article 12, 1°, de l'arrêté royal du 14 novembre 1968, relatif à l'organisation de l'école royale militaire.

§ 2. - Sont également abrogées toutes les dispositions réglementaires prises en exécution des textes cités au § 1^{er}, 1° à 4° et 16°, ainsi que de l'article 22 de l'arrêté du Prince Souverain des Pays-Bas Unis du 15 mars 1815 portant règlement de discipline militaire pour l'armée de terre.

Donné à Morril, le 7 septembre 1972.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Défense nationale,

P. VANDEN BOEYNANTS.